

**TEATRO PEREZ GALDOS**



**XIV FESTIVAL**  
**OPERA**

**Amigos Canarios de la Opera**

**Las Palmas de Gran Canaria 1981**

# **Santino**

**BOUTIQUE DE  
ALTA MODA MASCULINA**

**c/. ARENA, 13**



# **VEGUETA**

**LA COCINA CANARIA**

**RESTAURANTE**

AMIGOS CANARIOS  
DE LA OPERA

XIV  
FESTIVAL  
DE  
OPERA  
1981

---

CON EL ÁLTO PATROCINIO DEL EXCMO. CABILDO INSULAR  
DE GRAN CANARIA Y DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE  
LAS PALMAS, Y LA ESPECIAL COLABORACION  
DEL MINISTERIO DE CULTURA

---

**DEL 5 DE MARZO  
AL 9 DE ABRIL**

NOTA.- La Junta Directiva de la Asociación de los A.C.O., se reserva el derecho de alterar con causas justificadas, títulos, intérpretes, horarios y fechas.

ADVERTENCIA.- Se recomienda la máxima puntualidad, ya que una vez iniciada la representación, no se permitirá la entrada a la sala hasta que concluya el acto.

---

PROGRAMA EDITADO POR: *AMIGOS CANARIOS DE LA OPERA*

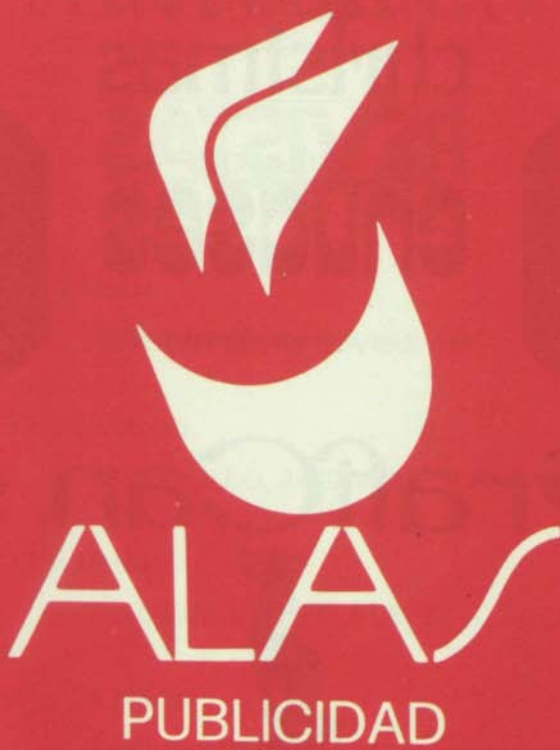
PROMOCION-PUBLICIDAD: *ALAS, S.A., Publicidad*

DIRECCION ARTISTICA: *ALAS, S.A. - Las Palmas*

PORTADA: *Moisés García-Consuegra Ballesteros*

IMPRESO POR: *GRAFICAN, S.A.*

*Dep. Legal: GC 61/1981*



**folletos**  
ETIQUETAS  
**CARTELES**  
☆☆☆★☆☆☆☆  
**christmas**  
REVISTAS  
**envases**

esto... y toda clase de impresos realizamos en:

**GrafiCan, s.a.**



talleres gráficos y editorial

Diego Vega Sarmiento, 2  
Zona Industrial Miller Bajo  
Teléfonos: 25 27 40 - 41 - 42  
Las Palmas de Gran Canaria

# XIV FESTIVAL DE OPERA

## PROGRAMA - 1981

5 y 7 Marzo

RIGOLETTO, de G. Verdi

11 y 13 Marzo

DON CARLO, de G. Verdi

17 y 19 Marzo

MADAMA BUTTERFLY, de G. Puccini

24 y 26 Marzo

DON PASQUALE, de G. Donizetti

3 y 5 Abril

MANON LESCAUT, de G. Puccini

7 y 9 Abril

LUISA MILLER, de G. Verdi

# OPERAS REPRESENTADAS EN LOS FESTIVALES ORGANIZADOS POR LOS AMIGOS CANARIOS DE LA OPERA

1967.-

Diciembre, 4 - "LA FAVORITA"  
" , 7 - "RIGOLETTO"  
" , 10 - "WERTHER"

1969.-

Febrero, 8 - "I PURITANI"  
" , 11 - "IL TROVATORE"  
" , 13 - "LUCIA DE LAMMERMOOR"  
" , 15 - "TOSCA"

1970.-

Febrero, 12 - "CAVALLERIA RUSTICANA"  
" , 12 - "PAGLIACCI"  
" , 13 - "DON PASQUALE"  
" , 15 - "AIDA"  
" , 16 - "FAUSTO"

1971.-

Febrero, 18 - "LA BOHEME"  
" , 20 - "L'ELISIR D'AMORE"  
" , 24 - "EL BARBERO DE SEVILLA"  
" , 27 - "NORMA"  
Marzo, 2 - "LA FUERZA DEL DESTINO"

1972.-

Febrero, 28 - "OTELLO"  
Marzo, 1 - "LA TRAVIATA"  
" , 2 - "OTELLO"  
" , 4 - "CARMEN"  
" , 5 - "CONCIERTO CORO A.B.A.O."  
" , 7 - "MADAME BUTTERFLY"  
" , 10 - "SANSON Y DALILA"

1973.-

Marzo, 12 - "RIGOLETTO"  
" , 15 - "RIGOLETTO"  
" , 18 - "LA BOHEME"  
" , 20 - "LUCIA DE LAMMERMOOR"  
" , 22 - "LA BOHEME"  
" , 25 - "UN BALLO IN MASCHERA"  
" , 28 - "ANDREA CHENIER"

1979.-

Marzo, 8 y 11 - "NORMA"  
" 14 y 16 - "A. LECOUVREUR"  
" 17 y 19 - "EL B. DE SEVILLA"  
" 21 y 23 - "WERTHER"  
" 26 y 28 - "ERNANI"  
Abril, 16 - "CARMEN"

1974.-

Marzo, 14 - "AIDA"  
" , 16 - "DON CARLO"  
" , 18 - "AIDA"  
" , 19 - "FAUSTO"  
" , 22 - "DON CARLO"  
" , 23 - "LA GIOCONDA"  
" , 25 - "FAUSTO"  
" , 26 - "LA GIOCONDA"  
" , 28 - "MANON"  
" , 31 - "TURANDOT"  
Abril, 1 - "MANON"  
" , 2 - "TURANDOT"

1975.-

Abril, 29 - "MARIA ESTUARDO"  
Mayo, 2 - "MARIA ESTUARDO"  
" , 6 - "TOSCA"  
" , 9 - "TOSCA"  
" , 14 - "MACBETH"  
" , 16 - "MACBETH"  
" , 21 - "OTELLO"  
" , 23 - "OTELLO"  
" , 28 - "LOS C. DE HOFFMANN"  
" , 30 - "LOS C. DE HOFFMANN"

1976.-

Abril, 16 y 18 - "MISA DE REQUIEM"  
" , 21 y 23 - "SIMON BOCCANEGRA"  
" , 28 y 30 - "DON GIOVANNI"  
Mayo, 5 y 7 - "LA BOHEME"  
" , 12 y 14 - "ANNA BOLENA"

1977.-

Abril, 13 y 15 - "IL TROVATORE"  
" , 21 y 23 - "LUCIA DE LAMMERMOOR"  
" , 29 - "UN BALLO IN MASCHERA"  
Mayo, 2 - "UN BALLO IN MASCHERA"  
" , 6 y 9 - "LA TRAVIATA"  
" , 12 y 14 - "MADAMA BUTTERFLY"

1978.-

Abril, 19 y 21 - "CAVALLERIA RUSTICANA" y  
" , 25 y 27 - "PAGLIACCI"  
" , 25 y 27 - "RIGOLETTO"  
Mayo, 2 y 4 - "L'ELISIR D'AMORE"  
" , 5 y 7 - "TOSCA"  
" , 10 y 12 - "NABUCCO"  
" , 31 - "TOSCA"

1980.-

Febrero, 9 y 11 - "LA BOHEME"  
" 15 y 18 - "LA SONAMBULA"  
" 22 y 24 - "ROBERTO DEVEREUX"  
" 29 y  
Marzo, 3 - "LA FORZA"  
" 20 y 22 - "UN BALLO IN MASCHERA"



AMIGOS CANARIOS DE LA OPERA  
JUNTA DIRECTIVA

PRESIDENTE	D. Alejandro del Castillo y Bravo de Laguna
VICE - PRESIDENTE 1.º	D. Pedro Suárez Saavedra
VICE - PRESIDENTE 2.º	D. Gregorio León Suárez
SECRETARIO	D. José Sampedro Pérez
TESORERO	D. Bernardino Correa Beningfield
CONTADOR	D. Antonio Santana Falcón
VOCALES	D. Juan Cambreleng Roca
	D. Juan Rodríguez Marrero
	D. Luis Jorge Ramírez
	D. Arístides Jaén Suárez
	D. Tomás Hernández Pulido
	D. Damián Hernández Romero
	D. Carlos Hernández Díaz
	D. Rodolfo Ojeda Balader
	D. Antonio Marrero Bosch
	D. Miguel Gil Torres

SOCIOS PROTECTORES 1.ª FUNCION

D. Pablo Abicarán Barrameda	D. Juan Cambreleng Roca
D. Mariano Aguiar Suárez	D. Alejandro del Castillo y Bravo de Laguna
D. Francisco Alvarez Estupiñán	D. Bernardino Correa Beningfield
Dña. Josefa Arias de Domínguez	D. Juan Rafael Croissier Falcón
Dña. Asunción Argüello Bermúdez	Dña. Ana del Castillo Bravo de Laguna
Dña. Carmen Alonso Díaz	D. Pedro del Castillo Bravo de Laguna
D. José de Armas Díaz	Dña. Faly Cayon Ceballos
Dña. Josefa Alvarez de Jaén	D. Antonio Croissier Falcón
D. José Alvarez Ausejo	Dña. Ana Cárdenes Ortega
Dña. Blanca Alvarez Ausejo	D. Domingo Cruz Socorro
Dña. María Luisa Arocena de Roca	Dña. Guanarteme Cruz González
Dña. María Luisa Artilés Jaén de Melián	D. Diego Cambreleng Roca
Dña. María Jesús Argüello Bermúdez	D. Diego Cambreleng Mesa
D. Carlos Alonso-Lamberti Prieto	D. Arturo Cantero Sarmiento
Dña. Juana María Aguilar Padilla	Dña. María Teresa Cambreleng de Delgado
Dña. Josefa Barrera Reyes	Dña. Lucía Caparrios Allende de Ojeda
D. Mario Bautista Díaz Saavedra	Dña. Julia Margarita Carballo Monzón
Dña. Velma Beltrá de Croissier	Dña. Juana Teresa Correa Rijo
D. Juan José Benítez de Lugo Massieu	D. Fernando del Castillo Benítez de Lugo
Dña. Eusebia Boda Suárez	D. Leopoldo Cantero Navarro
Dña. Josefina Brier Bravo de Laguna	Dña. M. Carmen Cantero Sarmiento
Dña. Basílisa Bolaños Saavedra	Dña. Maruca Cabrera Azopardo
Dña. Josefa Bolaños Saavedra	Dña. María Jesús Croissier López
Dña. María del Carmen Benítez de Lugo y Massieu	D. Luis Corujo Padrón
D. Luis Bosch Caballero	Dña. Dolores Cabrera Palmes
D. Juan Ramón Biosca Carbonell	Dña. Rosario Cruz Socorro
D. Lorenzo Bellini Soncini	Dña. Patricia del Castillo Benítez de Lugo
Dña. María Esther Borges Zamora	Dña. Carmen del Castillo Benítez de Lugo
Dña. Mercedes Bonnet Molowny	Dña. Manuela Cuevas García
D. Enrique Blanco Torrent	D. Bernardo Cabrera Hidalgo
Dña. Ana Leocadia Bermúdez Afonso	Dña. Francisca Cabrera Azopardo
Dña. Margarita Bordes Caballero de Valle	Dña. Cándida Cabrera Azopardo
Dña. Rosario de Bethencourt Massieu	Dña. Rosalía Correa Rijo
Banco de Vizcaya	D. Iván del Castillo Benítez de Lugo
D. Francisco Bolaños Marrero	D. Alejandro del Castillo Benítez de Lugo
Dña. Cristina Bergamo Madiedo	Dña. Paloma del Campo de Jiménez

D. Angel Colomina Abril  
D. José Miguel Cabrera Palmes  
D. José María Cantero Sarmiento  
D. José Luis Carratala Casteig  
Dña. Consuelo Francisca Carrasco Quera  
D. Juan Domínguez Guedes  
D. Francisco José Díaz-Casanova Marrero  
Dña. María del Carmen Díaz Montenegro Penichet  
Dña. Hipólita Doreste Estruch  
D. Simón Doreste Estruch  
D. Vicente Domínguez Mena  
Dña. Salvadora Domínguez Henríquez  
D. Juan Manuel Delgado Bethencourt  
Dña. Ethel Davidson Frances  
D. Juan Domínguez Arias  
D. Nicolás Díaz Saavedra de Morales  
Dña. María Gloria Díaz de González  
Dña. Mercedes Doreste Morales de Rodríguez  
D. Bartolomé Díaz López  
Dña. Ana Domenech Sáez de Lara  
Dña. Dolores Díaz González  
Dña. Rosario Domínguez de Bellini  
D. José Die Lamana  
D. Fernando Delgado Bethencourt  
D. Arturo Delgado Cabrera  
Dña. María Rosa Domínguez de Rosas  
D. Celso Díaz Pardo  
D. Domingo J. Domínguez Benítez  
D. Ceferino Erdozain Felipe  
Dña. Florinda Estupiñán Rivero  
D. Juan Escudero Arévalo  
Dña. María del Carmen Ensell Carrasco  
Dña. Macarena Escolano Hernández  
D. Alberto Fernández de Salamanca  
Dña. María Piedad Figueroa Rodríguez  
Dña. Carmen Fernández-Bugallal Barrón  
Dña. Maximina Fernández Galán  
Dña. Mercedes González Landeta  
Dña. Margarita Giner Hernández  
D. Fernando Guerra Aguiar  
Dña. Carmen Gil Pitti  
D. Constantino Gonzalvo González  
Dña. Nerva Rosa González Hernández  
Dña. Carmen García Sosvilla de Erdozain  
Dña. Margarita González González  
Dña. María del Carmen González Díaz  
Dña. Carmen Guimerá Bonnet  
D. Carlos González González  
D. Martín García Alamo  
D. Eduardo García Berenguer  
D. Ernesto Guimerá Martínez  
Dña. Carmen González López  
D. Pelayo González Rodríguez  
Dña. Dolores González Dávila  
Dña. María del Pino García Cámara  
Dña. Josefa Guerra Bertrana  
Dña. Silvia M. Galván Henríquez  
Dña. Karina Gens de Negrín  
Dña. Dulce Nombre García Alamo  
Dña. Esther María García Alamo  
D. Carmelo González León  
Dña. Nieve González Nasco  
Dña. Isabel García de Fernández

Dña. María Nieve Garavote de Rodríguez López  
D. Pedro Guerra Suárez  
Dña. Magdalena Gutiérrez Martínez  
Dña. M. del Carmen Henríquez Hernández  
Dña. María del Carmen Hernández Hernández  
Dña. Margarita Hernández Sánchez  
Dña. Nieves Hernández Hernández  
Dña. Saro Henríquez de Atienza  
Dña. Nena Hernández Hernández  
Dña. Araceli Hernández Hernández  
D. Rafael Henríquez Medina  
Dña. María Dolores Hernández Hernández  
D. Miguel Hernández Sánchez  
D. Damián Hernández Romero  
D. Orencio Hernández González  
Dña. Neilsa Haddad Cabral  
D. Manuel Hernández Alemán  
D. Bernardino Inieta Barcenat  
D. Aristides Jaén Suárez  
D. James Suart Jolly  
D. Aristides Jaén Doreste  
D. Antonio Jaén Díaz  
Dña. Olga Janari Castro  
D. Oscar Jiménez Rodríguez  
D. Joaquín Julia Beca  
Dña. María Dolores Julia Beca  
Dña. Eloisa López de Alvarez  
Dña. Filomena Lang Lenton de Ponce  
Dña. Mary Luz López de Corujo  
D. Manuel de Lara Padin  
Dña. María Teresa Lorenzo Rijo  
Dña. Catalina López Castro de Suárez  
D. Pedro León García  
D. José León Rodríguez  
D. Germán Luzardo Gutiérrez  
D. Antonio López López  
Dña. Marisa Lezcano Melián  
Dña. María Luisa Lastra Muñi  
Dña. María Luisa Linares Vernetta de Bosch  
Dña. Rosario Massieu Fernández del Campo  
Dña. Dolores Medina Vera de Jaén  
Dña. Elena Machado Brier  
Dña. Nivaria Morales Barrera de Trujillo  
Dña. Pilar Morales de Navarro  
D. Alfredo Martín Rodríguez  
D. José Luis Medina Monzón  
Dña. Magdalena Moreno Salinas  
D. Juan Marrero Portugués  
D. José Alfredo Martín Rodríguez  
D. José Luis Montesdeoca Sánchez  
D. José Melián Jaén  
Dña. Juana Martín Albuquerque  
D. Pedro Mejías Pérez  
D. Jesús Martín González  
Dña. Otilia Morales Gutiérrez  
D. Pedro Monzón Barber  
Dña. Ana María Monzón Navarro  
D. Juan Francisco Mayor Mayor  
Dña. Francisca Medina González  
D. Rafael Moñiz Aguilar  
D. Antonio Julio Montesdeoca Sánchez  
Dña. María Esther Medina Ramos  
Dña. María Teresa Martín Domínguez

Dña. Rafaela Márquez Haddad  
D. Antonio Marrero Bosch  
D. Juan Martel Navarro  
Dña. Olimpia Melián Artilles  
D. Adolfo Mesa Manrique de Lara  
D. Juan Mateo-Sidrón Jiménez  
Dña. Magdalena Navarro Wood  
Dña. María Luisa Navarro Gutiérrez  
D. Francisco Navarro Navarro  
D. Hermenegildo Negrín Chocho  
D. Juan Naranjo Penichet  
Dña. Teresa Navarro Marrero  
Dña. Felisa Navarro Medina  
Dña. Candelaria Negrín Chocho  
Dña. María del Carmen Núñez Pérez  
Dña. María Josefa Núñez Pérez  
D. José Luis Negrín Ortega  
Dña. Sofía Olarte Cullen  
D. Rodolfo Ojeda Balader  
D. Carlos Ojeda León  
D. Diego Ojeda Suárez  
D. Sebastián Petit Suárez  
D. Francisco Ponce Caballero  
Dña. Julia Pérez de Veza  
D. Francisco Pérez Marrero  
D. Francisco Pérez Pérez  
Dña. Enriqueta Prats de Marrero  
D. Jorge Petit Suárez  
D. Francisco Padrón Vergara  
Dña. Concepción Padrón Vergara  
Dña. Carmen Pulido Betancor  
Dña. Carmen Plácido Suárez  
D. Maximiliano Paiser Bevilacqua  
D. Juan Manuel Pulido Sintes  
Dña. Tira Pulido Castro  
D. Sergio Pérez Parrilla  
Dña. Carmen Delia Pulido Alonso  
D. Octavio Pulido Castro  
Dña. Emilia Padilla Padilla  
D. Luis Pérez de Luna  
D. Simón Quintana Yáñez  
Dña. Isabel Quevedo Vernetta  
Dña. Luisa Quevedo Suárez  
Dña. Consuelo Quevedo Martinón de Marrero  
Dña. María Dolores Quevedo Bravo de Laguna  
Dña. Dolores Quintana Yáñez  
D. Ramón Risueño Sanromán  
D. Leoncio Rodríguez García  
Dña. Juana de la Roche Izquierdo  
Dña. María Soledad Ramiz de Petit  
D. Jerónimo Robaina Santana  
D. Miguel Rodríguez Vega

Dña. Ana Teresa Romero López  
Dña. María Luisa Roca Lozano de Cambreleng  
Dña. Pilar Roca de Armas Cambreleng  
D. Octavio Roca Lozano  
D. Juan Rodríguez Doreste  
D. Armando Rivero Pérez  
D. Juan Rodríguez Marrero  
Dña. Luisa María Rodríguez Sintes  
D. Rubén Rodríguez Rodríguez  
D. Rodolfo Rodríguez Benítez  
Dña. María Dolores Rivero de la Coba  
Dña. Otilia Rodríguez de Pérez  
Dña. Marta Rivero Hernández  
Dña. Mercedes Rivero Sarmiento  
Dña. Soledad Ruiz Lorenzo  
D. Julio Reyes Fuentes  
Dña. Begoña Ruiz Marrero  
D. Federico Rosales Nacher  
D. Conrado Rodríguez-López y Braun  
D. José Sampedro Pérez  
Dña. María del Carmen Sarmiento Valle  
D. Nicolás Socorro Guerra  
Dña. Dolores Soto Martín  
D. Alfonso Socorro Morales  
D. Antonio Francisco Santana Falcón  
Dña. Brígida Suárez Navarro  
Dña. Alicia Suárez Robaina  
D. Jesús Sánchez Pérez  
Dña. Ana Siemens de Domínguez  
D. Domingo Santana Estévez  
D. Francisco Suárez Callico  
D. Pedro Suárez Saavedra  
D. Alberto Socorro Morales  
D. Andrés Suárez Díaz  
D. Juan María Saavedra Oliva  
Dña. Milagros Sánchez Vivancos  
Dña. Alicia Suárez Ojeda  
Dña. Elsa Beatriz Soli Ormazabal  
Dña. Elisa Suárez Fernández  
D. Salvador Trujillo Perdomo  
D. Rafael Trujillo Perdomo  
D. Eduardo Torres Hernández  
Dña. María Pilar Tagarro Tagarro  
D. José del Toro Augusto  
Dña. Dolores Urquía Delgado  
Dña. Inmaculada Vázquez Betancor  
D. Francisco Javier Veza Iglesias  
D. Antonio Vega Pereira  
D. Antonio Valle Ramos  
D. Bernardino Valle Peñate  
Dña. Paulina Cristina Viera López  
Dña. Eladia Zerolo de Díaz Saavedra

#### SOCIOS PROTECTORES 2.ª FUNCION

Dña. Carmen Artilles Artilles  
Dña. Josefa Artilles Castro  
D. Rafael Alemán Marrero  
Dña. Narcisca Aguilar Padilla  
Dña. Dolores Argüello Bermúdez  
D. Pedro Juan Almeida Cabrera  
D. Manuel Alarcón Sánchez  
D. Francisco Aguilar Santos  
Dña. Olga Bethencourt Henríquez

D. Juan José Bosch Millares  
Dña. Carmen Bento Díaz  
Dña. Eloisa Bento Díaz  
D. Juan José Bolaños Ramírez  
Dña. Amelia Bravo de Laguna  
Banco Popular Español  
D. Leopoldo Canto Prada  
D. José de la Coba Bethencourt  
D. José Cabrera Vélez

Dña. Ilse Court Horlebeck  
D. Agustín Correa Cabrera  
Dña. Ana Delia Calderín González  
D. Manuel Caballero Millares  
Dña. Josefa Casillas Pérez de Caballero  
D. Eduardo Croissier Zalazar  
D. Jesús Doreste Manchado  
Dña. Reyes Doreste Morales de Mola  
Dña. Dolores Doreste Morales  
Dña. Dolores Doreste Estruch  
Dña. Inmaculada Domínguez Martín  
D. José Estalella Guilamany  
Dña. Brígida Estupiñán Ramírez  
Dña. Kira Falcón González  
Dña. Aidel Falcón González  
Dña. Angelina Falcón y Falcón  
Dña. Felisa Falcón, Vda. de Falcón  
D. Antonio Frigolet González  
D. Antonio Fleitas González  
D. Zoilo Falcón Falcón  
Dña. María Esther Falcón Falcón  
Dña. Tubal Falcón González  
Dña. Mercedes Flores Bento  
Dña. Alicia Flores Bento  
D. Valeriano García García  
D. Luis Manuel González González  
Dña. María de los Reyes González Rodríguez  
D. Luis González Almeida  
Dña. Ceferina González Navarro  
Dña. Iva González de Falcón  
Dña. María Dolores García Cabrera  
D. Cayetano Guerra Manrique de Lara  
D. Juan Manrique de Lara  
Dña. María Isabel Guerra González  
Dña. Esther Hernández Martín  
D. Damián Hernández Martín  
D. Bartolomé Hernández Santana  
Dña. Eva Hernández Martín  
D. Jaime Hernández Martín  
D. Vogt Hans Werner  
Dña. María Teresa Hernández Medina  
D. Juan Carlos Infantes González  
D. Luky Jaén Doreste  
Dña. Gloria Jaén Suárez  
Dña. Josefa Jorge Aguiar  
Dña. Mireya Jiménez Jaén  
D. Miguel Jorge Aguiar  
Dña. Catalina Juan Marrero  
Dña. María de la Fé Juan de León  
Dña. Rosa María Jorge Fierro  
D. Gregorio León Suárez  
D. Antonio Limiñana López  
D. Fernando López Domínguez  
Dña. Dolores Lozano de Bosch  
Dña. América López Peláez  
Dña. Elsa Delia León López  
D. José Luis León Cabrera  
D. Pascual Limiñana López  
Dña. Margarita Lang-Lenton León

D. Juan de León Suárez  
Dña. Cristina López Díaz-Flores  
Dña. Eva Lorenzo Navarro  
D. Vicente Mujica Rodríguez  
Dña. Magdalena Massieu Verdugo  
Dña. Ilma Moreno Ramírez  
Dña. Marina Molina Hernández  
D. Jaime Mola Millet  
D. Julio de Morales Márquez  
Dña. Carmen Matos del Pino de Tascón  
D. Francisco Melo Sansó  
Dña. Sofía Márquez Ramírez  
D. Julio Méndez González  
Dña. María Elena Machuca Rodríguez-Lisson  
Dña. María Dolores Machuca Rodríguez-Lisson  
Dña. María José Machuca Rodríguez-Lisson  
D. Jesús María Mate de la Peña  
D. Julio Molo Zabaleta  
Mapfre  
D. Antonio Naranjo Suárez  
Dña. Encarnación Naranjo Suárez  
Dña. Isabel Navarro Gutiérrez  
D. Fernando Julio Ojeda Artilles  
D. Antulio Padilla Ruiz  
D. Carmelo Pérez Afonso  
Dña. Pimpina Padilla Hernández  
Dña. Corina Pérez Macías  
Dña. Amparo Prieto Santamaría  
Dña. María del Pilar Pazos Lobon  
Dña. María de la Asunción Peña Ortega  
D. Luis Pazos Díaz  
Dña. Elsa Quintana Yáñez  
D. Salvador Rodrigo Granado  
Dña. Gloria Rodríguez de Ferron  
Dña. Reyes Rodríguez Doreste  
D. Victoriano Rodríguez Alemán  
Dña. Pearl Ivonne Rome  
Dña. María Dolores Rodríguez Lisson  
Dña. María Cristina Santana Bermúdez  
D. Jerónimo Saavedra Acevedo  
Dña. Soledad Sosa Espino  
Dña. Pilar Sosa Espino  
Dña. Josefa Suárez Verona  
D. Manuel Sánchez Santana  
D. José Sacaluga Batista  
D. Gustavo Julio Sánchez Rodríguez  
Dña. Palmira Suárez Naranjo, Vda. de Naranjo  
D. Manuel Sosa Robaina  
Dña. Josefina Sánchez Déniz  
Dña. María Isabel Torón Macario  
D. Martín Toledo Pérez  
D. José Tascón Doreste  
Dña. María del Carmen Vega Hernández  
Dña. Inmaculada Vázquez Betancor  
Dña. Ulla Willhelmi  
D. Horst Willhelmi  
Dña. Rosario Yáñez Ortega  
Dña. Librada Zumbado Alvarado  
Dña. Carmen Zumbado Alvarado

# Teatro Pérez Galdós

5 y 7 de Marzo  
8,30 de la noche

---

*RIGOLETTO*

---

de GIUSEPPE VERDI

MELODRAMA EN TRES ACTOS  
LIBRETO DE FRANCESCO M. PIAVE  
ESTRENO: VENEZIA, 1851

## REPARTO

<p style="text-align: center;">EL DUQUE de Mantua  RIGOLETTO, bufón de la Corte  GILDA, hija de éste  SPARAFUCILE, un bravo  MAGDALENA, su hermana  GIOVANNA, dama de compañía de Gilda  EL CONDE de Monterone  MARULLO, cortesano  BORSA, cortesano  El conde CEPRANO  LA CONDESA, su esposa  Un PAGGIO  Un USCIERE</p> <p style="text-align: center;">Cortesianos, damas, criados,  guardias, pajes.</p>	<p style="text-align: center;">Yordi RAMIRO, tenor  Matteo MANUGUERRA, barítono  Zelzislawa DONAT, soprano  Kurt RYDL, bajo  Axelle GALL, mezzosoprano  M.<sup>a</sup> Carmen YANEZ, mezzosoprano  Tom HAENEN, bajo  Argelio BERMUDEZ, barítono  José MANZANEDA, tenor  Luis VILLAREJO, barítono  Isabel HERNANDEZ, soprano  Dora Isabel RAMON, contralto  Manuel RODRIGUEZ, bajo</p>
--	---

Lugar  
Epoca

Mantua  
Siglo XIX

Maestro Concertador y  
Director de Orquesta  
Director de Escena  
Maestro del Coro  
Jefe de luminotecnia  
Jefe de maquinaria  
Decorados  
Vestuario  
Atrezzo, armería y muebles  
Peluquería

Bruno RIGACCI  
Karlheinz DROBESCH  
Chano RAMIREZ  
José Antonio SANTANA  
Pascual GUZMAN  
SORMANI  
CORNEJO  
MATEOS  
DAMARET

CORAL "REGINA COELI"  
ORQUESTA FILARMONICA DE LAS PALMAS

**El primer video que graba por las dos caras.  
¡Hasta 8 horas de grabación!**



**Programa con  
antelación la grabación  
de 5 emisiones  
distintas de televisión  
en diferentes días,  
horas y canales.**

**Ordenándose  
hasta con 16 días  
de antelación.**

**Únicamente el Sistema VIDEO 2000 lleva  
cassettes reversibles.**

**Doble duración por el mismo precio**

**DOBLE  
DURACION**

8 horas le permiten grabar 4 PELICULAS DE  
LARGOMETRAJE COMPLETAS O  
4 PARTIDOS DE FUTBOL DIFERENTES Y UN  
LARGOMETRAJE.  
¡EN UNA SOLA CASSETTE!

Gama de cassettes

Máxima duración

VCC 120	2x1 h. = 2 horas
VCC 240	2x2 h. = 4 horas
VCC 360	2x3 h. = 6 horas
VCC 480	2x4 h. = 8 horas



**VIDEO PHILIPS**



# Boutiques de El Corte Inglés. Una nota de elegancia, en la Opera.

Verdi, Mozart, Puccini, Wagner, Bizet . . .  
grandes maestros de la ópera.

Georges Rech, Guy Laroche, Balenciaga,  
Pierre Balmain, Pedro del Hierro: grandes  
maestros de la moda.

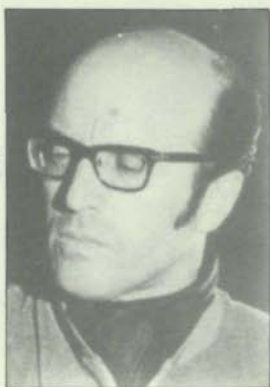
**BOUTIQUES DE EL CORTE INGLES:**  
La moda de los grandes maestros, en  
exclusiva.

*El Corte Inglés*

**Nº 1 EN MODA**



# RIGOLETTO



**BRUNO RIGACCI**  
M.<sup>o</sup> Concertador y  
Director de Orquesta



**MATTEO MANUGUERRA**  
Barítono



**ZELZISLAVA DONAT**  
Soprano



**YORDI RAMIRO**  
Tenor



**TOM HAENEN**  
Bajo



**KURT RYDL**  
Bajo



**M.ª CARMEN YANEZ**  
Soprano



**JOSE MANZANEDA**  
Tenor



**LUIS VILLARREJO**  
Barítono



**ARGELIO BERMUDEZ**  
Barítono



**KARLHEINZ DROBESCH**  
Director de Escena



**CHANO RAMIREZ**  
Maestro del Coro



## BREVE BIOGRAFIA DE GIUSEPPE VERDI

*Nació en Roncole (Parma), el 10 de octubre de 1813; murió en Milán el 27 de enero de 1901.*

*En ese mismo año de su nacimiento (1813), Meyerbeer estrenaba, en Munich, su primera ópera, y en Leipzig, nació Ricardo Wagner: es, pues, un hito harto significativo en la historia de la ópera. Los dos máximos genios de la música lírica germana e italiana, coincidieron en el año de su nacimiento. Mucho tiempo después, en su fecunda producción, habrían de encontrarse, también como genios creadores de nuevas corrientes en el arte musical.*

*La primera obra que escribió este célebre compositor de óperas italiano fue «Oberto» (1839), estrenada en La Scala, produciendo buena impresión. Siguió escri-*

biendo y estrenando óperas que valoran la reputación del autor, tales como: «Un Giorno di Regno» (1840), «Nabucco» (1842), «Hernani» (1844), «Macbeth» (1847), «Luisa Miller» (1849) y hasta que aparece «Rigoletto», que encabeza el libro de la fama de Verdi; fue estrenada esta obra en Venezia con gran éxito. Siguen «Il Trovatore» (1853) y «La Traviata» (1853), con igual fortuna, y a éstas «Simón Bocanegra» (1857), «Un Ballo in Maschera» (1859), «La Forza del Destino» (1862) y «Don Carlo» (1867), en la que se inicia una evolución en el estilo de Verdi, notándose más aún en «Aida», ópera estrenada en El Cairo en 1871 con éxito ruidosísimo, que fue en aumento al estrenarse en Milán.

«Aida» ha recogido triunfos en los escenarios de ópera de todo el mundo.

En esta ópera y, sobre todo, en las que siguieron, se nota la influencia wagneriana, ganando en procedimientos armónicos y en la instrumentación.

Con «Otello», en 1887, y «Falstaff», en 1892, últimas que escribió, consolidó Verdi su bien ganada fama de compositor de óperas.

Es digno de mención su famoso «Réquiem».

Escribió, además, cuatro «pezzi sacri», un nocturno, un cuarteto para instrumentos de arco, algunas romanzas, etc.

Es curioso que este fecundo y notable compositor fuese, en los comienzos de su carrera, considerado poco apto para la música, no siendo, por esta causa, admitido oficialmente en el Conservatorio de Milán, teniendo que seguir sus estudios con Lavigna, maestro de Cembalo del Teatro La Scala.

A la memoria de su esposa Giuseppina fundó Verdi un asilo para músicos ancianos.

## NOTICIA DE LA OPERA QUE HOY SE REPRESENTA.

Esta ópera se estrenó en el Teatro «La Fenice», de Venecia, el 11 de marzo de 1851.

La tensión política de 1850 ejerció una gran influencia en los numerosos cambios introducidos en el libreto de «Rigoletto», basado en el feroz drama de Víctor Hugo «Le roi s'amuse», personificando al libertino Francisco I, había sido escrito por Piave con el nombre original de la «Maledizione». Hugo había tenido la osadía de desafiar al Gobierno de Luis Felipe, pero la obra fue prohibida la noche misma del estreno. Los censores austríacos tuvieron mucho que objetar y lo hicieron con gran violencia, lo mismo en el aspecto político que en el moral. Verdi se mantuvo firme ante las objeciones, pero refunfuñando accedió a cambiar el nombre del rey de Francia por el de un anónimo duque de Mantua. Ardua fue la batalla que tuvo que sostener para no cambiar su personaje contrahecho por otro más normal y por no modificar la escena en la que Rigoletto encuentra el cuerpo de su hija dentro del saco, porque argüían que ambas cosas eran demasiado repulsivas. La disputa siguió encarnizada entre Verdi, Piave, el secretario del Teatro «La Fenice», de Venecia, y los censores, hasta que por fin se firmó un acuerdo en el que se establecía la forma definitiva del libreto. Aunque parezca increíble, el resultado fue uno de los escasos cuatro o cinco buenos libretos de Verdi, y Hugo mismo, que había empezado detestando «Rigoletto» tanto como había detestado «Ernani», acabó siendo su más ferviente admirador.

Desde su estreno «Rigoletto» fue un éxito. Hasta entonces Verdi era un compositor conocido, pero esta obra le llevó a la celebridad. Después de recorrer toda la Península italiana, donde las imposiciones de la censura le obligaron a tomar nombres de guerra tan absurdos como «Viscardelio» y «Clara di Perth», en cuatro años la ópera recorrió Austria, Hungría, Bohemia, Alemania, Inglaterra, Francia, Estados Unidos y España.

Con «Rigoletto», su decimoséptima ópera, Verdi dejó escrita su obra maestra. Es evidente que toda la partitura así lo proclama. En ella inicia ya la destrucción de las barreras entre el número individual y la acción acompasada, tendiendo hacia una efusión musical continua y llegando a la maestría en la creación de los personajes y en el ambiente de las situaciones.

Esta ópera, que su propio autor, en 1855, calificó como «su mejor obra», ha tenido una difusión sin límites, hasta el extremo que es la ópera italiana que más veces se ha representado en el Teatro de la Ópera de París, donde alcanzó 931 representaciones.

# RIGOLETTO

GIUSEPPE VERDI

## ARGUMENTO

Lugar de la acción: Mantua y sus alrededores.

Epoca de la misma: Siglo XVI.

## ACTO PRIMERO

### CUADRO I

*Sala de baile en el palacio del Duque Mantua*

Se está celebrando un alegre baile. El Duque, joven, guapo y rico, se entrega a la alegría y al placer de vivir. Cuenta a sus cortesanos de una joven bellísima a la que se acercó en la iglesia; mas esta aventura no le impide galantear de momento con la encantadora Condesa Cerprano en las mismas barbas de su celoso esposo. Rigoletto, el bufón jobado del Duque, es para su amo un ayudante eficaz en todas sus

# GRIFÉ & ESCODA

León y Castillo, 20

CRISTALERIAS, PORCELANAS, PLATERIA, LAMPARAS, MUEBLES,  
ALFOMBRAS ORIENTALES ANUDADAS A MANO, ETC.



Suministradores especiales de artículos para Hoteles,  
Restaurantes, Cafeterías, Bares, Colegios y Hospitales

**Alta Fidelidad**

**para sentir  
la música.**



**GRUNDIG**



aventuras: le aconseja ahora matar sencillamente al molesto Conde Ceprano. Ceprano, que ha oído las palabras del bufón, jura vengarse cumplidamente de él, puesto que sabe, por su amigo Borsa, que también el bufón está secretamente enamorado, yendo cada noche a ver a su amada. La fiesta es interrumpida de pronto: el Conde Monterone, que ha irrumpido a través de las filas de los guardianes, aparece ante el Duque y le pide explicaciones acerca de la seducción de su hija. Rigoletto se burla del anciano, que, exasperado, maldice al bufón y al Duque. Monterone es llevado por los guardias y la fiesta termina en medio de la confusión general.

## CUADRO II

### *Casa de Rigoletto en una calle cerrada*

Rigoletto tiene aquí escondido su más grande y único tesoro, su hija Gilda, de las miradas ávidas del Duque y de los cortesanos. La maldición del anciano Monterone ha conmovido hondamente al bufón. Al acercarse a su casa, preocupado por ideas sombrías, se le acerca, en la calle, Sparafucile, un bravo. También él cree, como los cortesanos, que Rigoletto mantiene escondida aquí a su amada. Le previene contra posibles rivales y que, si quiere deshacerse de ellos, ¡su puñal es seguro y su servicio barato! Rigoletto lo rechaza; mas la maldición del anciano, las ideas sombrías no lo abandonan. ¿No se halla él en las mismas condiciones que Sparafucile? ¡Si aquél mata con el cuchillo, el lenguaje agudo del bufón también es mortífero para los adversarios del Duque! Todo lo que posee, lo que quedó de honroso y bueno en su vida, alberga esta casa: Gilda, su hija. Jubilosa, ésta se echa ahora en brazos del padre. Pero junto con Rigoletto otra persona entró clandestinamente en la casa, y cuando Rigoletto abandona a su hija y a Juana, su dama de compañía, después de unos consejos paternos, Gilda le cuenta a Juana de aquel joven que vio un día en la iglesia. No era otro que el Duque, que corre de incógnito sus aventuras y que se acerca ahora a Gilda bajo el nombre de Gualtero Maldé. Dice ser un pobre estudiante de derecho y pronto Gilda se halla entre sus brazos, confiesa su amor, su alegría de volverle a ver después de su primer encuentro en la iglesia. Unos ruidos sospechosos en la calle interrumpen a los enamorados: Gilda se despide de su estudiante, que abandona la casa llevado por un camino secreto por Juana; permanece sola, murmurando desde la azotea de su casa el nombre del amado. Ceprano y Borsa la han observado desde la calle. Quieren jugar una mala pasada al bufón, junto con los demás cortesanos. Creyendo que Gilda es la amada de Rigoletto, la quieren raptar; se imaginan la ira del jorobado cuando encuentre su nido vacío al día siguiente. La broma promete ser más divertida todavía: Rigoletto retorna ahora, preso de una inquietud inexplicable, para

ver otra vez a Gilda; se encuentra con los cortesanos, quienes lo convencen de que debe cooperar en el rapto de la Condesa Ceprano, cuyo jardín termina en esta calle. Igual que los cortesanos, deberá ponerse un antifaz; pero esta máscara que le es colocada al bufón por los nobles, le tapa oídos y ojos. De este modo no se entera de que coloca la escalera en su propia casa, que no se rapta a la Condesa, sino a su propia hija. Descubre demasiado tarde su error, la mala pasada que le han jugado los cortesanos, y recordando la maldición de Monterone, cae desvanecido al suelo.

## ACTO SEGUNDO

### *Sala del palacio ducal*

El Duque se ha enterado del rapto de Gilda. Esta realmente conmovido, puesto que amaba a la niña, y dará su merecido a los malhechores. En este momento aparecen los nobles en el salón de audiencias y lo informan de la divertida broma realizada para burlarse de Rigoletto. El Duque concluye del relato que la raptada es Gilda, que ha sido llevada a su palacio, y bajo la sorpresa general de los galantes nobles se dirige presuroso al lado de la supuesta amada del bufón.

Entretanto aparece Rigoletto. Esconde su dolor entre bromas, soporta la burla de los nobles con una indiferencia fingida. Sabe de sus conversaciones que Gilda se encuentra en el palacio y procura encontrar en todas partes un rastro o un indicio de su presencia. Cuando sabe por el informe de un paje, al que los cortesanos rechazan, que el Duque se encuentra con Gilda, quiere penetrar por la fuerza en sus habitaciones, y entonces, retenido por los cortesanos, les confiesa por fin a los raptadores, sorprendidos, que Gilda es su hija. Su desesperación no co-

noce límites: amenaza, ofende, ruega por piedad..., más no hay lágrimas ni ruegos capaces de conmover a estos hombres. Por fin aparece Gilda en persona. Rigoletto consigue que los nobles abandonen el salón. Sola con su padre, Gilda confiesa su falta: cómo el estudiante se le había acercado, cómo le había fascinado con su amor y cómo la habían raptado y llevado aquí. El burlado bufón trata de consolar, llorando, a su hija, cuando el Conde Monterone, llevado por los guardias, pasa por la sala. El anciano noble ve un retrato del Duque colgado en la pared del salón, y ahora, al ser llevado a la prisión, nota con amargura que su maldición no ha producido efecto en el dueño de Mantua, que seguirá viviendo en el futuro tranquilo y feliz. «*Te equivocas*», exclama Rigoletto, y ante el mismo retrato del Duque jura tomar venganza a muerte, sin hacer caso a los ruegos de la hija, que sigue amando al Duque y se cree amada por éste.

## ACTO TERCERO

### *Un lugar desolado a orillas del Mincio*

En la calle, a orillas del río, se encuentra la cabaña de Sparafucile. Rigoletto ha ganado al bravo para su plan de venganza. Pero antes de la muerte del Duque, el bufón quiere convencer a su hija de la mala intención del seductor, en cuyo amor sigue creyendo Gilda. Le hace ver cómo el Duque entra en la madriguera de Sparafucile y cómo se pone a galantear a Magdalena, la hermana de Sparafucile, una bailarina empleada por éste como cebo para atraer visitantes. Ahora Rigoletto cree a Gilda curada de su amor. Le ordena dirigirse a Verona vestida de hombre. Mañana él la seguirá. Luego entrega a Sparafucile la suma convenida por el asesinato. El mismo vendrá a medianoche para recibir el cadáver y tirarlo al río. El plan parece desenvolverse sin dificultad, puesto que una tormenta obliga al Duque a pasar la noche en la guarida de Sparafucile y le será fácil a éste cumplir lo pactado. Pero Magdalena se ha enamorado del «hermoso joven» y ruega al hermano que tenga piedad de él. Este consiente, pero no quiere perder el dinero recibido; y ambos hermanos convienen, entonces, en que el primer huésped que visite la hostería de Sparafucile antes de medianoche debe

reemplazar al Duque como víctima. Gilda, que sólo ha fingido obedecer a la orden del padre, regresando en seguida vestida de hombre, ha escuchado esta conversación de Magdalena y Sparafucile. Desesperada al ver perdido el amor del Duque, decide morir bajo el puñal de Sparafucile en lugar del amante infiel. Cuando Rigoletto aparece a medianoche, el bravo le entrega el saco con el cadáver de Gilda. El bufón triunfa: Ahora, por una sola vez, él es el señor, se ha vengado... Mas, ¿qué oye? ¿No es esta la voz del Duque? ¿Entonces, qué misticación es ésta? Preso de temeroso presentimiento, abre el saco y reconoce a su propia hija asesinada... ¡Ah! ¡La maldición de Monterone al fin le alcanzó!

# Teatro Pérez Galdós

11 y 13 de Marzo  
8,30 de la noche

*DON CARLO*

de GIUSEPPE VERDI

OPERA EN CUATRO ACTOS  
LIBRETO DE MERY Y DU LOCLE  
VERSION RITMICA ITALIANA DE  
A. DE LAUZIERES Y A. ZANARDINI  
ESTRENO: PARIS, 1867

## REPARTO

<p>FELIPE II, Rey de España          DON CARLOS, infante de España          RODRIGO, marqués de Posa          El Gran Inquisidor, ciego,              nonagenario              Un fraile          ISABEL DE VALOIS          PRINCESA DE EBOLI          TEBALDO, paje de Isabel          CONDE DE LERMA              Heraldo real              Voz del cielo</p>	<p>Cesare SIEPI, bajo          Jaime ARAGALL, tenor          Wassili JANULAKO, barítono</p> <p>Kurt RYDL, bajo          Tom HAENEN, bajo          Radmila BAKOCEVIC, soprano          Eva RANDOVA, mezzosoprano          Asunción ARMAS, soprano          Santiago LAGUARDA, bajo          Miguel DIAZ, tenor          Isabel GARCIA SOTO, soprano</p>
---	--

Diputados flamencos, Inquisidores,  
 Señores y damas de la Corte española,  
 Pueblo, Pajes, Guardias de Felipe II,  
 Frailes. Servidores del Santo Oficio.  
 Soldados, Magistrados. Diputados de las  
 provincias del imperio español, etc.

Lugar  
 Epoca

España  
 Hacia 1560

Maestro Concertador y  
 Director de Orquesta  
 Director de Escena  
 Maestro del Coro  
 Jefe de luminotecnia  
 Jefe de maquinaria  
 Decorados  
 Vestuario  
 Atrezzo, armería y muebles  
 Peluquería

Bruno RIGACCI  
 Karlheinz DROBESCH  
 Chano RAMIREZ  
 José Antonio SANTANA  
 Pascual GUZMAN  
 SORMANI  
 CORNEJO  
 MATEOS  
 DAMARET

CORAL "REGINA COELI"  
 ORQUESTA FILARMONICA DE LAS PALMAS

DATOS GENERICOS.

Registro Industrial en la Dirección General de Sanidad

n.º 27.3/G.C.

Registro Sanitario específico de producto en la D.G.S.

n.º 27.3/G.C. 4

Análisis químico efectuado por el Centro Nacional de Alimentación y Nutrición el 24-11-1976. Reseñado al dorso.

750 c.c.

# FIRGAS

★ ISLAS CANARIAS ★

Agua. Vida, principio y origen de todas las cosas. Pureza del manantial, que garantiza la verdadera identidad del agua que llega hasta su mesa. Así cuidamos nuestro producto. Así tenemos el orgullo de servirle calidad y naturaleza; Agua de nuestra Fuente "La Ideal"

# Canon NP50

**¡Por fin! Una copiadora de papel normal que es tan simple y confiable como una máquina de escribir**



- \* Utiliza papel normal alimentado automáticamente.
- \* No necesita precalentamiento.
- \* Copia folio y tamaños grandes, hasta 25,4 x 36,5.
- \* Copia libros y objetos tridimensionales.
- \* Bajo consumo de corriente: sólo 880 W.
- \* Venta y Servicio Técnico garantizado en todo el archipiélago por:



**CASLA**

**Distribuidor exclusivo para Canarias**

Plaza Ingeniero León y Castillo, 40 (Edificio Plus Ultra)  
Tfnos.: 23 33 00 - 23 31 30 - 23 31 13 - LAS PALMAS DE GRAN CANARIA  
San Francisco, 90 - Tfnos.: 27 15 12 y 27 15 16 - STA. CRUZ DE TENERIFE



# *DON CARLO*



**BRUNO RIGACCI**  
M.º Concertador y  
Director de Orquesta



**JAIME ARAGALL**  
Tenor



**CESARE SIEPI**  
Bajo



**RADMILA BAKOČEVIĆ**  
Soprano



**WASSILI JANULAKO**  
Barítono



**KURT RYDL**  
Bajo



**EVA RANDOVÁ**  
Mezzosoprano



**TOM HAENEN**  
Bajo



**ISABEL GARCIA-SOTO**  
Soprano



**ASUNCION ARMAS**  
Soprano



**KARLHEINZ DROBESCH**  
Director de Escena



**CHANO RAMIREZ**  
Maestro del Coro

# DON CARLO

## ARGUMENTO

Lugar de la acción: España.

Epoca de la misnia: Alrededor del año 1560.

## ACTO PRIMERO

### CUADRO I

(Yuste)

En el Monasterio de San Justo, donde se erige la tumba de Carlos V, el emperador que, según la leyenda, había hecho creer en su propia muerte retirándose en vida al Monasterio para hacer penitencia. Un coro de frailes oran cerca de la tumba. Uno de los monjes se humilla particularmente: es el Emperador. Su voz consterna a su nieto don Carlos al creer reconocer la de su abuelo, embargado del más ardiente dolor, por haber visto cómo su padre, Felipe II, se había casado con la mujer tan amada por él, la princesa Isabel de Valois. Don Rodrigo, marqués de Posa, amigo y confidente del príncipe después de haber intentado inútilmente aliviar su pena, le aconseja que salga para Flandes donde el pueblo pide su ayuda. Pasan Felipe e Isabel. El inesperado encuentro turba a la reina y al Infante. Rodrigo y don Carlos se juran eterna amistad.



## CUADRO II

En las puertas del claustro, la princesa de Eboli, rodeada de damas y pajes, entona una vaga canción. Isabel sale del convento y Rodrigo le entrega una carta de don Carlos. La reina consiente en recibir a su hijastro, en otro tiempo su prometido. El Infante le ruega primeramente que interceda acerca del Rey, para que le autorice a salir para Flandes. Después la pasión se desborda. Isabel conmovida, suplica a don Carlos que se aleje. Llega Felipe y encontrando sola a la Reina hace culpable de ello a la dama de honor, la condesa d'Aremberg, a quien castiga devolviéndola a Francia. Felipe se queda con el marqués de Posa, conmoviéndose por la descripción que éste le hace por los acontecimientos acaecidos en Flandes, confesándose a la vez padre infeliz y marido torturado por la duda encargando al marqués de escrutar «esos corazones que un loco amor arrastran» ya que como caballero de la Corte le será muy fácil acercarse a la Reina.

# Grand Marnier

LIQUEUR

EL REGALO DE FRANCIA  
AL MUNDO





# RADIO POPULAR DE LAS PALMAS

**en Canarias y  
para Canarias...**

## ACTO SEGUNDO

### CUADRO I

En los jardines de la Reina en Madrid, don Carlos he recibido una carta dándole una cita para media noche. Aparece una dama que él toma por Isabel, siendo en realidad la Princesa de Eboli, enamorada del Infante, que la arranca de este modo su secreto amor y loca de celos le amenaza con cruel venganza. Rodrigo interviene, pero sus palabras no bastan para calmar a la Princesa. El Marqués de Posa se hace entonces entregar por don Carlos, los documentos que pueden perderlo, reafirmandose su fidelidad.

### CUADRO II

En una plaza de Madrid frente a una gran iglesia, el pueblo aclama al Rey. Pasa un coro de frailes que acompañan al suplicio a un grupo de condenados por el Santo Oficio. Un fastuoso cortejo sale del palacio real. Felipe se presenta en el umbral de la iglesia. De improviso, irrumpen, guiados por don Carlos, los diputados flamencos que invocan justicia para su país. El Rey los trata de rebeldes. Don Carlos desenvaina amenazador su espada. Rodrigo se interpone y se hace entregar el arma. Se sorprende el Infante y el Rey en prueba de su reconocimiento nombra duque a Rodrigo. Sigue el cortejo hacia la tribuna reservada para los actos de fe.

## ACTO TERCERO

### CUADRO I

En el gabinete de Felipe II, éste medita sobre su vida sin amor y sin alegría, pensando en la muerte que, solamente, le dará la paz. Entra el gran Inquisidor, la suerte del Infante está echada, pero exige también del monarca el sacrificio de Rodrigo. Felipe, a quien Rodrigo es cada día más querido, intenta oponerse a ello, más al fin acaba de ceder. Llega de improviso Isabel, que denuncia la desaparición de su joyero. El Rey se levanta lentamente y presenta el cofrecito a su sorprendida esposa a quien la Princesa de Eboli se lo había robado para entregarlo a Felipe; éste lo abre buscando descubrir la prueba de la traición de Isabel. Encuentra un medallón con el retrato de don Carlos. Ante la duda del Rey, Isabel le confiesa que antes había estado prometida con su hijo, pero que al casarse con él había renunciado a aquel amor. Ante las amenazas del Rey, que no cree en la inocencia de su esposa, ésta cae desvanecida. A una llamada del Rey aparecen la Princesa de Eboli y Rodrigo. Cuando Isabel vuelve en sí, la Eboli la atiende saliendo Felipe seguido de Rodrigo. La Princesa arrepentida de su vil acción a la que le han conducido los celos, pide perdón a la Reina y decide, antes de retirarse a un monasterio, consagrarse a la salvación de don Carlos.

### CUADRO II

En la prisión, donde se halla el Infante, recibe éste la visita de Rodrigo, que le comunica que, para salvarle se ha acusado él como único responsable de la agitación en Flandes, mostrándole los documentos que le había entregado don Carlos. Mas un arcabuzazo disparado por la espalda le hiere muriendo en brazos de don Carlos.

## ACTO CUARTO

En el claustro de San Justo, Isabel reza al lado de la tumba de Carlos V implorando el olvido y la paz. Se le reúne don Carlos para darle el último adiós: partirá hacia Flandes para realizar el último sueño de Rodrigo. Felipe el Gran Inquisidor y los monjes del Santo Oficio les sorprenden. El Rey da órdenes de que los dos sean apresados, pero don Carlos se defiende retrocediendo hacia la tumba de su abuelo. Se abre la cancela, pareciendo, ante la sorpresa de todos, Carlos V llevándose a su nieto consigo y substrayéndolo a la intervención de todo poder humano.



# Teatro Pérez Galdós

17 y 19 de Marzo  
8,30 de la noche

---

## *MADAMA BUTTERFLY*

---

de GIACOMO PUCCINI

OPERA EN TRES ACTOS  
LIBRETO DE DE ILLICA Y GIACOSA  
INSPIRADO EN LA OBRA DE  
JOHN L. LONG Y DAVID VELASCO  
ESTRENO: TEATRO ALLA SCALA  
MILAN, 17 FEBRERO 1904

## REPARTO

MADAMA BUTTERFLY  
 SUZUKY, su confidente y criada  
 FRANK B. PINKERTON, oficial de  
 la marina norteamericana  
 KATE PINKERTON, su esposa  
 SHARPLESS, cónsul de los Estados  
 Unidos en Nagasaki  
 GORO, agente matrimonial  
 El Príncipe YAMADORI  
 BONZO, sacerdote, tío de Butterfly  
 Comisario imperial

Parientes, amigos y amigas de  
 Madama Butterfly, siervos.

Lugar  
 Epoca

Maestro Concertador y  
 Director de Orquesta  
 Director de Escena  
 Maestro del Coro  
 Jefe de luminotecnia  
 Jefe de maquinaria  
 Decorados  
 Vestuario  
 Atrezzo, armería y muebles  
 Peluquería

CORAL "REGINA COELI"

ORQUESTA FILARMONICA DE LAS PALMAS

Yasuko HAYASHI, soprano  
 Hiroko SAITO, mezzosoprano

Jaime ARAGALL, tenor  
 María Luisa YANEZ, soprano

Hans HELM, barítono  
 Toshiaki NANJO, tenor  
 Shiro SAITO, barítono  
 Hiroyuki OKYAMA, bajo  
 Shiro SAITO, barítono


Una casa en una loma de Nagasaki (Japón)  
 A principios del siglo XX

Yoshinori KIKUCHI  
 Francesco PRIVITERA  
 Chano RAMIREZ  
 José Antonio SANTANA  
 Pascual GUZMAN  
 SORMANI  
 Luisa SPINATELLI  
 MATEOS  
 DAMARET

# TROPICAL

Una familia  
con perfecta armonía  
de sabores.





Atencion a la moda  
Primavera-Verano

Centros  
de Moda

**cortefiel**

«El gusto por la ropa,  
el gusto por la vida»

Estamos en:

Triana, 23  
Avda. Mesa y López, 38  
Maspalomas - Playa del Inglés  
Las Palmas de Gran Canaria

Urb. Los Fariones  
Lanzarote

Castillo, 54  
Santa Cruz de Tenerife



# MADAMA BUTTERFLY

ARMANDO TOMATE  
PROD. Y DIR. GENERAL



**YOSHINORI KIKUCHI**  
M.<sup>o</sup> Concertador y  
Director de Orquesta



**YASUKO HAYASHI**  
Soprano



**TOSHIAKI NANJO**  
Tenor



**JAIME ARAGALL**  
Tenor



**HIROKO SAITO**  
Mezzosoprano



**SHIRO SAITO**  
Barítono



**HANS HELM**  
Barítono



**HIROYUKI OKYAMA**  
Bajo



**FRANCESCO PRIVITERA**  
Director de Escena



**CHANO RAMIREZ**  
Maestro del Coro

## BREVE BIOGRAFIA DE

# GIACOMO PUCCINI

Giacomo Puccini nació en Lucca (Italia) el 22 de diciembre de 1858. Murió en Bruselas el 19 de diciembre de 1924. Proviene de una gran familia de músicos que se inició con su tatarabuelo, maestro de capilla de la República de Lucca. Muy niño aún demostró su talento. Estudió primero en Lucca, tras lo cual, ayudado por una beca que le concedió la reina Margarita, quien muy a menudo socorrió a los jóvenes estudiantes de música sin recursos, marchó a Milán, donde en otoño de 1880 entró en el Conservatorio. Uno de sus profesores fue Amilcare Ponchielli, autor de "La Gioconda", quien tomó inmediatamente interés por su alumno. Le sugirió que concurriera al premio ofrecido por la Casa Editorial Sonzogno para una ópera de un acto. El trabajo "La Villi" pasó prácticamente desapercibido, pero poco después, a través del entusiasmo de algunos amigos, entre ellos Boito, que había oído la partitura, fue reunido el dinero para realizar una representación en el Teatro dal Verme, de Milán, que atrajo la atención de Giulio Ricordi, el poderoso editor, el cual, desde entonces, se convirtió en el socio, consejero y amigo de Puccini.

La primera ópera encargada por Ricordi, "Edgar", fue un fracaso. Cuatro años después, con "Manon Lescaut" (1893), Puccini obtuvo su primer gran éxito. Otros





## ETAPAS Y FECHAS IMPORTANTES EN LA VIDA Y ARTE DE

# GIACOMO PUCCINI

- 1858** A finales de este año y en una familia de músicos, nace en Lucca (Italia) el que había de ser el gran y popular compositor Giacomo Puccini.
- 1880** Luego de haber estudiado música en su ciudad natal, demostrando dotes poco comunes para el cultivo de este arte, pasa a Milán pensionado por la Reina Margarita, al efecto de ampliar y perfeccionar sus estudios en el Conservatorio de dicha ciudad, bajo la égida del conocido compositor Arrigo Boito.
- 1884** Con su primera ópera, "Le Villi", tomó parte en un concurso anunciado por la Casa Editorial Sonzogno. Al no ser la misma premiada en el referido concurso, un grupo de amigos y admiradores del compositor logra estrenarla en el Teatro del Verme de Milán, siendo bien acogida.
- 1889** Estrena en el Teatro Scala de Milán la ópera "Edgard", basada en la obra de Alfred de Musset "La coupe et les levres". No tiene buena acogida y el fracaso retrae al compositor, que duda de su potencia creadora.
- 1896** Obtiene su primer gran triunfo al estrenar, en el Teatro Regio de Turín, la ópera "Manon Lescaut"  
El éxito mencionado lo corrobora y amplía, en el propio teatro turinés, bajo la dirección del maestro Arturo Toscanini, la ópera "La Bohème", que inmediatamente se populariza y difunde por toda Europa.
- 1900** El creciente triunfo de "La Bohème" coloca a Puccini en primerísimo lugar entre los compositores italianos de su tiempo y consolida su fama el estreno de "Tosca", también entusiásticamente acogida por el público romano, en ocasión de su primera representación en el Teatro Constanzi de la capital italiana.

- 1904 Cuando su preclaro nombre artístico tiene ya una resonancia internacional, estrena en la Scala de Milán la ópera "Madama Butterfly", que por sus causas completamente ajenas a su valor musical intrínseco es rechazada violentamente por el público. No obstante el ruidoso fracaso, una nueva versión de la propia ópera se ofrece unos meses después en el Teatro Real de Brescia, consiguiendo un enorme triunfo, que es corroborado en sucesivas ediciones dadas en los principales teatros italianos y extranjeros, hasta conseguir que esta obra se convierta en el máximo exponente de la inspiración de Puccini y al mismo tiempo en una de las óperas más populares del repertorio italiano.
- 1910 Estrena en Nueva York la ópera "La fanciulla del West", sobre un argumento típicamente americano.
- 1917 Se produce, en el Teatro de la Opera de Montecarlo, el estreno de la ópera "La Rondine", que es considerada endeble por público y crítica, asimilándola a un género musical inferior.
- 1918 De nuevo estrena Puccini otra producción en el Teatro Metropolitan, bajo el nombre genérico de "El Tríptico", compuesto por tres óperas de un acto cada una que responden a los títulos "Il Tabarro", "Suor Angelica" y "Gianni Schicchi". La primera es acogida con reservas; la segunda, pese a su argumento poco propicio a un desarrollo musical, es aplaudida, y en cambio "Gianni Schicchi" se considera una verdadera maravilla en el género cómico, hasta entonces nunca cultivado por el compositor, obteniendo un franco y clamoroso éxito.
- 1923 Inicia la composición de su última ópera. "Turandot", basada en una poética leyenda china, realizando grandes y profundos estudios sobre la música oriental para ambientar debidamente su nueva producción.
- 1924 Enfermo de consideración, prosigue su labor creadora en "Turandot", pero agravado de su dolencia fallece el 29 de noviembre en Bruselas, cuando le faltaba muy poco para terminarla. Con las notas y estudios que dejó Puccini, la acaba su amigo y discípulo Franco Alfano, consiguiéndose un extraordinario éxito al estrenarse en la Scala de Milán el día 25 de abril de 1926.

# Toda una organización a su servicio.

\* Seguros todo riesgo Construcción.

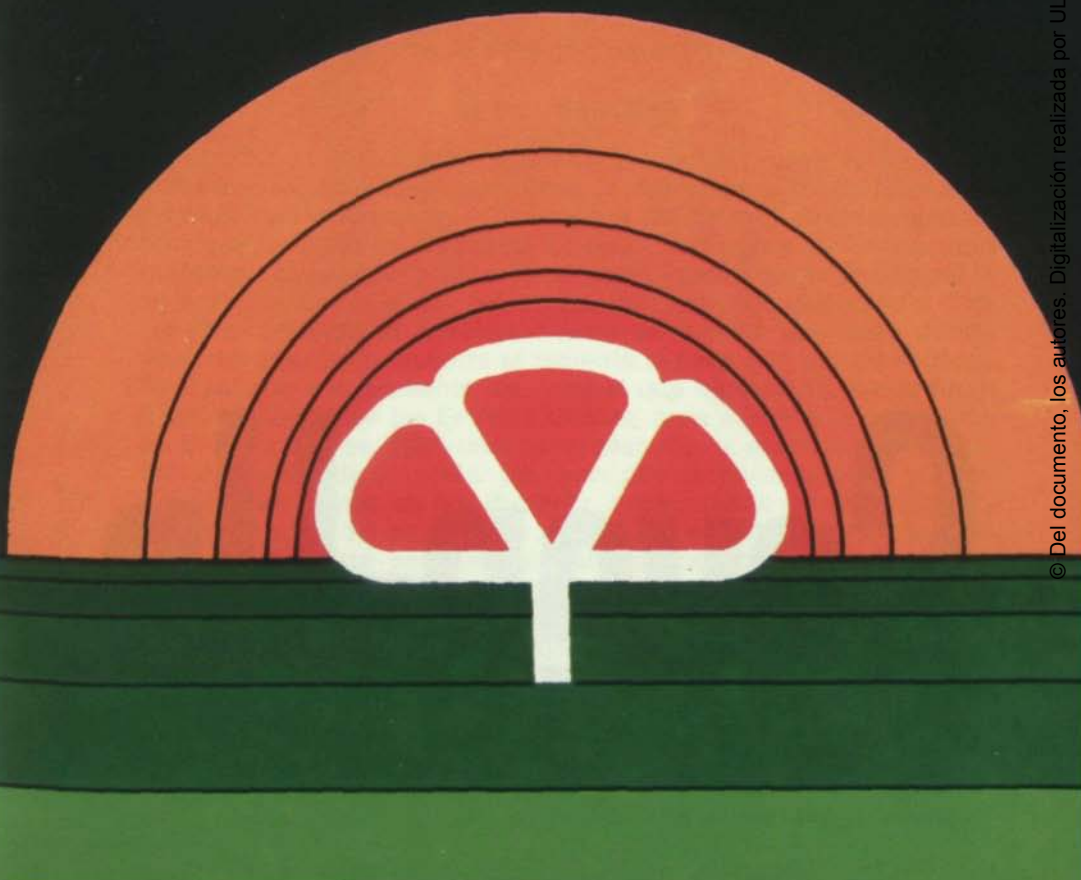
\* Seguros de Maquinaria.

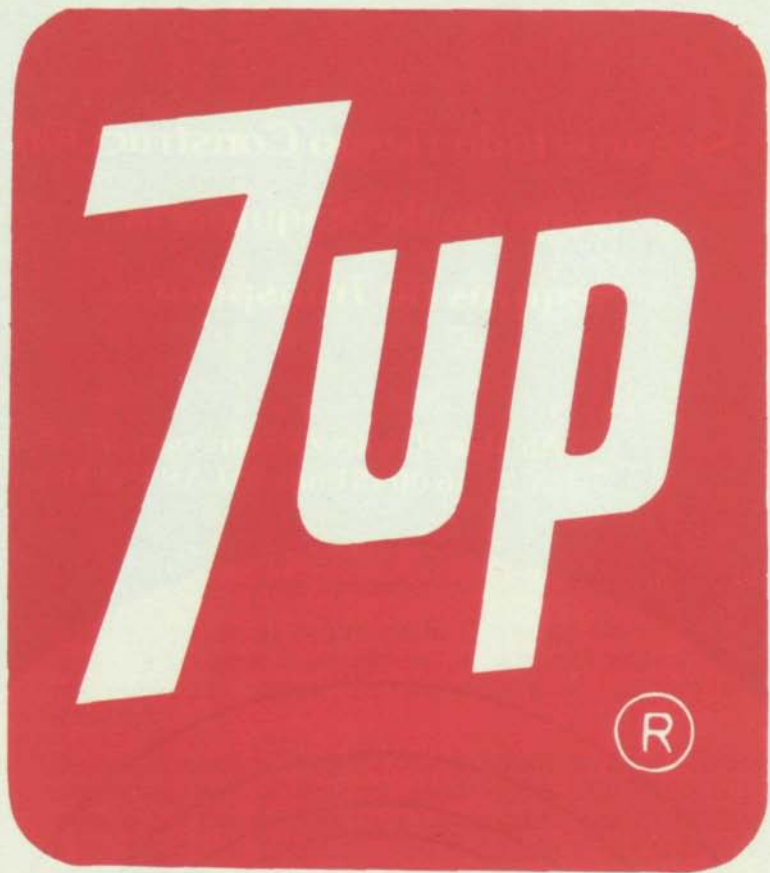
\* Seguros de Transportes.



**MAPFRE INDUSTRIAL S.A.**

Alcalde Ramirez Betancourt, 97-1<sup>º</sup>  
Telf. 23 46 00 (8 líneas) - LAS PALMAS





Seven-Up

# MADAMA BUTTERFLY

GIACOMO PUCCINI

ARGUMENTO Y LIBRETO

Lugar de la acción: Nagasaki (Japón).

Epoca de la misma: A principio del siglo XX.

## ACTO PRIMERO

*Jardín de una casita japonesa, totalmente cubierto de flores primaverales, situado en una loma, divisándose al fondo la ciudad de Nagasaki y el puerto.*—El teniente de navío Pinkerton, encontrándose de paso en Nagasaki en unas maniobras de la escuadra norteamericana, busca durante su permanencia en él la compañía de una hermosa hija del país. A tal fin, habiendo conocido a Cio-Cio-San, encarga al mediador Goro de buscar una casa donde vivir con ella. Goro muestra al teniente la casa que por su encargo ha alquilado y le presenta los criados que ha tomado. Llega Sharpless, el Cónsul de los Estados Unidos, para asistir a la ceremonia de la boda que se celebrará poco después, y, conversando, esperan la llegada de la novia. Se oyen cantos de muchacha y llega Cio-Cio-San, conocida por Butterfly, acompañada de sus amigas, y siguiendo usos del país, antes de la boda enseña al futuro esposo toda una serie de pequeñas bagatelas que posee, y que guarda o tira según sea o no de su agrado. Entre ellas hay un puñal con puño de marfil que la novia oculta celosamente, y al preguntarle Pinkerton por su significado, baja la vista emocionada y no responde. Goro le cuenta aparte que es un recuerdo del padre de la joven, y que se trata de un regalo del Emperador, con el que se suicidó haciéndose el "harakiri". Llega el Comisario Imperial, celebrándose seguidamente el matrimonio, que ha de durar sólo el tiempo que el teniente viva allí, quedando después la joven libre para buscarse otro marido, de acuerdo con la costumbre japonesa.

Cio-Cio-San acepta este trato, y se celebra la ceremonia por la cual se libra de todas las leyes japonesas para adoptar las americanas de su consorte, y se une a su vez con el hombre que quiere, imposibilitándose más tarde de juntarse con ningún otro. Sharpless se da cuenta de la sinceridad de la muchacha al contraer este nuevo compromiso, y aconseja a su amigo de no ilusionarla demasiado. Mas Pinkerton se ríe de sus pueriles escrúpulos. Al acabar de formular los juramentos de ritual aparece el Bonzo, tío de Butterfly, el cual la increpa y maldice por haber renegado de su antigua religión, obligando a todos los asistentes a apartarse de Butterfly. Pinkerton lo arroja del jardín, divertido en el fondo por todos estos sucesos que le parecen muy pintorescos, sin ver que en ellos se juega el corazón de una joven romántica, y aleja también a los asistentes a la ceremonia. Después trata de consolar a su esposa de las desagradables palabras del irascible viejo. Pronto el encanto de la noche ejerce su maravilloso influjo sobre ellos, y después de un tierno y apasionado dúo, amorosamente, la enamorada Butterfly cae en los brazos de su esposo.

Anto Pérez Galdos

OPERA

## ACTO SEGUNDO

*Interior de la casita de Butterfly.*—Han transcurrido tres años. La primavera ha vuelto, mas la triste japonesa está sola con su sirvienta Suzuky, pues el teniente Pinkerton hace ya tiempo que partió para la lejana América. No obstante, ella le espera siempre, día tras día, sin desesperar, pues le prometió regresar y tiene fe en su palabra. En tanto, conmina a la criada porque duda del retorno del marido.

Aparece el cónsul Sharpless trayendo una carta de Pinkerton, en la cual le suplica ponga en conocimiento de Butterfly su próxima llegada acompañado de su esposa norteamericana, informándola bien de esto para prevenir un posible escándalo. Pero el gozo de la joven al saber que se trata de noticias de su amado y presintiendo su inmediata llegada es tan inmenso, que el cónsul carece de valor para explicarle el resto del comunicado. Butterfly rechaza las proposiciones del casamentero Goro, que le brinda la oportunidad de unirse con el rico Yamadori, noble japonés que se ha prendado de su belleza. Cuando tratan de convencerla de que ante la ley, dado el tiempo que ha estado separada de Pinkerton, ello equivale a un divorcio, exclama: "Esto será para una japonesa, mas no para una norteamericana como yo". Y para apoyar sus razonamientos les muestra su tierno hijo, nacido de sus amores con el teniente y que tiene el derecho de ostentar la nacionalidad del padre. El cónsul abandona la casa tristemente, presintiendo un fatal desenlace, y se oye el cañonazo del puerto que anuncia la llegada del buque americano. Butterfly engalana el salón con flores para recibir dignamente al amado. Anochece lentamente, y después de vestir el kimono blanco de desposada, que nunca más se ha puesto desde la partida de su amado, con el pequeño a su lado, la joven japonesa vela ansiosamente, contemplando a través de la ventana cómo las luces se encienden en la ciudad y las estrellas iluminan el negro manto del firmamento, mientras a lo lejos se oye el canto del pueblo japonés en sus plegarias del anochecer.

## ACTO TERCERO

*La misma sala del acto anterior.*—Butterfly permanece en la misma actitud que quedó al caer el telón, habiendo esperado inútilmente toda la noche, y sorprendida ahora por las primeras claridades del amanecer: Suzuky la persuade para que se retire a descansar un rato. El día avanza paulatinamente. Al fin llegan a la casita Pinkerton y el cónsul Sharpless acompañando a una dama ataviada a la moda occidental. Esta no es otra que Kate, la esposa del marino. Ellos informan a Suzuky de la verdad, y ésta se horroriza cuando piensa en la desgarradora conmoción que la noticia producirá a su joven ama.

Pinkerton, emocionado por las flores, los muebles y la visión de todo lo que le recuerda un feliz pasado, no puede resistir la punzante evocación y se retira. En tanto, su esposa propone adoptar el hijo de su marido y de Butterfly. Esta aparece y no encontrando a Pinkerton se da cuenta de la presencia de una mujer desconocida, y adivinando la terrible verdad procura dominar la agitación y la pena que la consumen; con una dolorosa serenidad dice a Kate que su marido tendrá el niño si viene a buscarlo personalmente dentro de media hora. La señora promete que así lo repetirá a Pinkerton, y váse de la casa en compañía del cónsul. Al quedar sola, la afligida Butterfly se dirige a coger el puñal de su padre que guarda al pie de un altar; pero Suzuky, al objeto de distraerla, trata de hacer salir al niño de la habitación, pero su madre se apresura a cogerlo, vendándole los ojos y poniendo en sus manitas una pequeña bandera norteamericana. Realizado esto, se retira ella detrás de un biombo, se arrodilla para rezar una breve oración a los dioses japoneses que con tan mala ventura abandonó, y empuñando el puñal lee la inscripción japonesa que lleva grabada en su hoja: "Morir con honor, cuando no se puede vivir con él". Se la hunde en el vientre, suicidándose.

Cuando aparecen Pinkerton y el cónsul, que vienen a buscar el niño, la desdichada Butterfly ha expirado ya; y mientras el oficial se arrodilla desesperado a su lado, el cónsul toma en sus brazos al pequeñuelo para apartarlo de tan trágica visión.



# Teatro Pérez Galdós

24 y 26 de Marzo

8,30 de la noche

---

## *DON PASQUALE*

---

de GAETANO DONIZETTI

OPERA COMICA EN TRES ACTOS

LETRA DE S. CAMMERANO.

ESTRENO: THEATRE DES ITALIENS

PARIS, 4 ENERO 1843

## REPARTO

DON PASQUALE, un viejo solterón  
DOCTOR MALATESTA, su amigo  
ERNESTO, sobrino de Don Pasquale  
NORINA, novia de Ernesto  
Un Notario

Servidores y camareras;  
una modista, un mayordomo  
y un peluquero.

Lugar  
Epoca

Maestro Concertador y  
Director de Orquesta  
Director de Escena  
Maestro del Coro  
Jefe de luminotecnia  
Jefe de maquinaria  
Decorados  
Vestuario  
Atrezzo, armería y muebles  
Peluquería

CORAL "REGINA COELI"  
ORQUESTA FILARMONICA DE LAS PALMAS

Enzo D'ARA, bajo  
Hans HELM, barítono  
Suso MARIATEGUI, tenor  
Alida FERRARINI, soprano  
José MANZANEDA, tenor

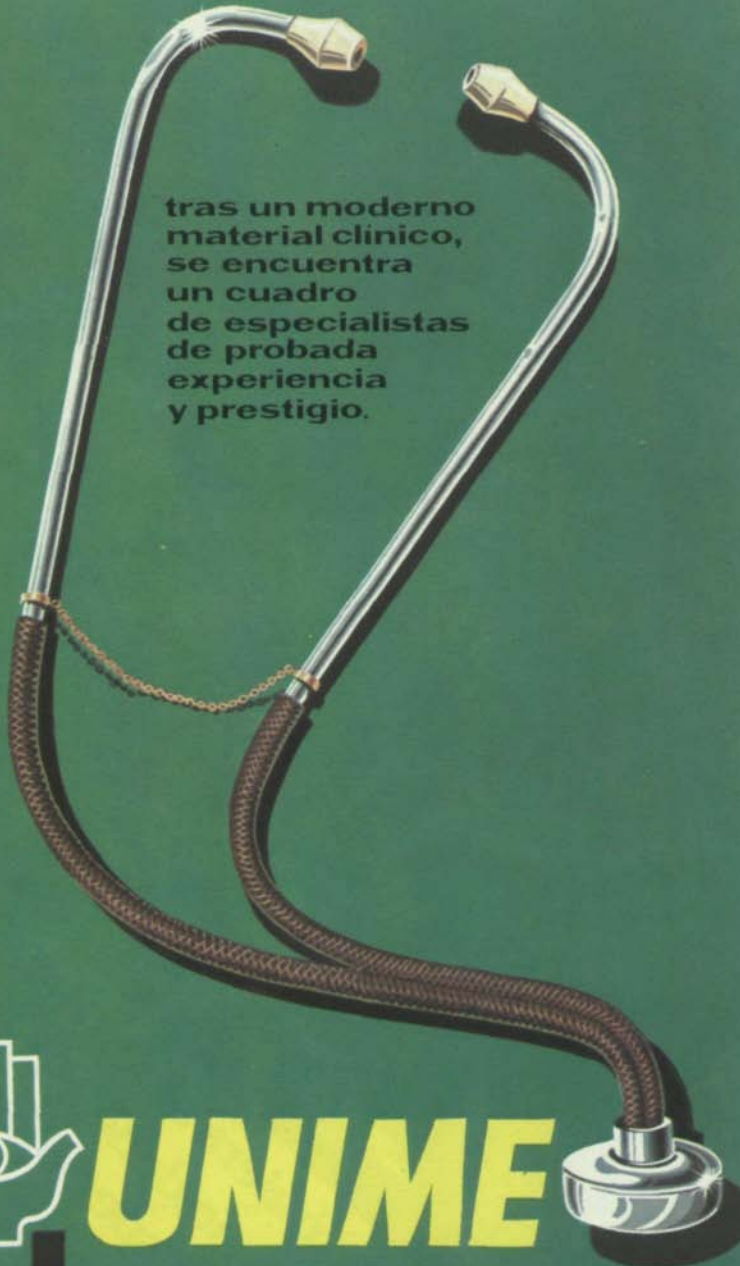
Roma  
Principios del siglo XIX

Napoleone ANNOVAZI  
Francesco PRIVITERA  
Chano RAMIREZ  
José Antonio SANTANA  
Pascual GUZMAN  
Pier Luigi PIZZI  
Luisa SPINATELLI  
MATEOS  
DAMARET



**“Cuando quiera algún detalle de buen gusto no dude en visitarnos, somos especialistas en ello”**

**Jicara**  
REGALOS • BOMBONERIA  
Calle de la Feria, 37 - Tel. 248660



tras un moderno  
material clinico,  
se encuentra  
un cuadro  
de especialistas  
de probada  
experiencia  
y prestigio.



# UNIME

SOCIEDAD DE ASISTENCIA MEDICO-QUIRURGICA

¡PROTEJASE CON UNIME!

# *DON PASQUALE*

LIBRETTO DI GIACOMO RICCIARDI

MUSICA DI GIACOMO DONIZETTI



**NAPOLEONE ANNOVAZI**  
M.<sup>o</sup> Concertador y  
Director de Orquesta



**ENZO DARA**  
Bajo



**SUSO MARIATEGUI**  
Tenor



**ALIDA FERRARINI**  
Soprano



**HANS HELM**  
Baritono



**JOSE MANZANEDA**  
Tenor



**FRANCESCO PRIVITERA**  
Director de Escena



**CHANO RAMIREZ**  
Maestro del Coro

# BREVE BIOGRAFIA DE GAETANO DONIZETTI

Gaetano Donizetti nació en la ciudad de Bérgamo, el 29 de Noviembre de 1797, y murió loco en la misma, el 8 de Abril de 1848.

Este compositor italiano, después de estudiar en los liceos musicales de Bérgamo y Bolonia, sentó plaza en el Ejército, siendo destinado a Venecia, en donde, con el beneplácito de sus jefes, pudo dedicarse libremente a escribir música.

En esta ciudad estrenó sus primeras óperas "Enrique Conte de Borbogna" e "Il Falegname di Livoria", emancipándose del servicio por la protección que le valió el éxito de estas obras.

Más tarde, su rivalidad con Bellini le hizo cuidar la forma, que descuidaba bastante en sus obras; pero esta rivalidad no impidió que, a la muerte de Bellini, Donizetti le dedicara un "Requiem".

Su gran facilidad de producción le permitió estrenar tres o cuatro óperas al año, en las que imitaba a Rossini en los procedimientos.

Fueron muy discutidas sus óperas "Lucía de Lammermoor", "La fille du Regiment" y "La Favorita", que acabaron por triunfar plenamente.

A raíz del estreno de "Lucía de Lammermoor", efectuado en Nápoles el 26 de Septiembre de 1835, fue nombrado profesor de contrapunto del "Real Colegio de Música", de la mencionada ciudad, y el de su ópera "Linda de Chamounix", estrenada en Viena en 1842, le valió los cargos de compositor de la Corte y maestro de la Capilla Imperial, otorgados por el emperador de Austria.

Escribió unas 70 óperas, entre las que señalaremos de las citadas, "Elisir d'Amore", "Torquato Tasso", "Lucrecia Borgia" y "Don Pasquale".

Dejó también escritas algunas obras vocales, religiosas, varias sonatas para piano, etc.

# DON PASQUALE

## OBRA MAESTRA EN SU GENERO

Siempre que se habla de esta ópera, casi sin querer, se la compara con "El Barbero" de Rossini. Indiscutiblemente, ésta última ha gozado más del favor del público que la de Donizetti, si bien su valor musical no es menor y aún podríamos decir que el cuarto de siglo que separa ambas óperas fue aprovechado por el gran compositor de Bérgamo para llevar el género a un grado tal de perfeccionamiento que casi termina con ella el género bufo, pues con posterioridad, dejando a un lado el "Falstaff" de Verdi y el "Gianni Schicci" de Puccini, nadie se ha aventurado en un género de tanta tradición dentro del Teatro italiano.

Al igual que Verdi en su citada "Falstaff", ésta es una obra de madurez dentro de la extensa producción de Donizetti y en la cual éste se separa de su anterior estilo francamente belcantista para cuidar mejor la expresión dramática y la caracterización musical de los personajes. No es de extrañar por ello, que al lado de "La Favorita", "Lucía" y "Elixir de amor", se cite "DON PASQUALE" como las óperas del gran compositor que han quedado en el repertorio mundial.

La sencillez es la característica fundamental de esta preciosa ópera con cuatro personajes llenos de vida; tres actos, y en especial el primero, que son tres obras maestras de equilibrio y unidad musicales; una bellísima obertura que ha adquirido individualidad propia convirtiéndose en pieza de concierto; un torrente de limpidísima vena, hacen de ésta ópera, junto a "Barbero" y "Elixir de amor", una de las mejores joyas de la ópera cómica del ochocientos.

Los AMIGOS CANARIOS DE LA OPERA que en años anteriores presentaron "La Favorita" y "Lucía de Lammermoor", se honran en presentar en esta ocasión otra de las grandes obras del gran operista italiano. Estamos seguros de que nuestro entendido público admirará esta joya lírica como se merece.



## Etapas y fechas importantes en la vida y arte de

# GAETANO DONIZETTI

- 1797 Vino al mundo en Bérghamo (Italia) Gaetano Donizetti.
- 1809 Sus padres ajenos por completo a toda actividad artfstica, pretenden se dedique a la arquitectura, y para ello le hacen emplearse como ayudante aprendiz de un profesional de su ciudad.
- 1811 Supreparación para la arquitectura fue un fracaso, como igualmente sucedió cuando por mandato paterno pasó un período estudiando Derecho. En realidad, lo único que atraía su atención era el arte, fuese música, poesía o dibujo.
- 1813 Logra finalmente que su padre le permita ingresar en el Conservatorio Musical de Bérghamo, en donde más que sus profesores influye en su formación otro alumno del propio Conservatorio, sólo cinco años mayor que él, pero por su facilidad y disposición ha triunfado desde sus primeras obras. Se trata de Rossini.
- 1815 La admiración del joven Gaetano por Rossini influye extraordinariamente en la carrera artfstica del mismo, pues como el Conservatorio en aquellas fechas estaba regido totalmente por sacerdotes, éstos viendo la buenísima disposición y facultades de Donizetti, pretendieron inclínarle hacia la música religiosa, criterio en que abundaba su padre, estimando que en esta especialidad había una mayor seguridad económica que en la vida aventurera del autor teatral, pero la emulación sentida hacia Rossini fue de bastante fuerza para que a pesar de los consejos recibidos se dedicase por completo a la música teatral.
- 1818 Estrena en Venecia con buena acogida, la ópera "Enrique de Borgoña".
- 1822 Después de componer otras tres óperas que nada extraordinario alcanzaron, obtiene su primer gran éxito al estrenar en Roma este año su ópera "Zoraída de Granada", que le lleva a la cúspide de la fama.
- 1830 Su labor productora es incesante, trabaja sin descanso y sus partituras aumentan año a año, hasta que estrena en Milán "Ana Bolena" con un éxito indescriptible. En realidad es su primera obra en la que no se advierten acusadas reminiscencias rossinianas. Téngase en cuenta que el año anterior, Rossini había hecho público su propósito de no componer más obras teatrales, y ello hace que Donizetti, libre de la involuntaria influencia artfstica que sobre él ejercía quien fue su precursor, se adaptase a un estilo auténticamente original.

- 1832 Estrena en Milán "Elisir de Amore".
- 1835 Nápoles es testigo de la apoteósica acogida que el público dispensa a "Lucía de Lammermoor" en el día de su estreno.
- 1837 Fue elegido director del Conservatorio de Música de Nápoles, cargo en el que permanece poco tiempo.
- 1839 Abandona su patria despedido por creer se hace resistencia a admitir sus continuados y fantásticos éxitos, pasando a radicarse en París.
- 1840 En este propio año estrena en París con singular fortuna "La hija del Regimiento", en la ópera cómica y "La Favorita" en la Opera. Consigue con ambas producciones elevar a considerable altura su fama y nombradía artística.
- 1842 Regresa por poco tiempo a Italia, donde en desagravio se le recibe con los mayores honores.  
En el propio año estrena en Viena "Linda de Chamounix", que le vale conseguir preciados títulos y nombramientos del propio Emperador.
- 1843 Vuelve a la capital francesa, donde estrena su deliciosa ópera cómica "Don Pasquale", la más fina y delicada de sus obras cómicas.
- 1844 Estrena en Nápoles la que debía ser su última ópera "Catalina Cornaro", pues a fines de este año se advierten en él los primeros síntomas de una cruel enfermedad.
- 1845 Estalla con toda su fuerza la dolencia que sufre, que primeramente le produce una parálisis que degenera en grave perturbación de su mente.
- 1847 Pasa más de dos años recluso en un sanatorio mental de Yvry (Francia), hasta que se le permite salir, confiándolo a su hermano que vivía en Bérgamo.
- 1848 Fallece el 8 de Abril en dicha ciudad italiana, sin haber recobrado la luz de su potente espíritu.

# DON PASQUALE

## ARGUMENTO

### ESCENA Y EPOCA

"Don Pasquale" es una pequeña farsa, festiva, a la que se le ha dado un arreglo musical muy característico y de gran mérito.

Su trama se desarrolla en Roma, y a principios del siglo XIX.

La obertura de "Don Pasquale" es una hermosa página, de gran interés melódico y ricamente orquestada.

### ACTO PRIMERO

La escena nos muestra un lujoso salón en la casa de Don Pasquale, viejo solterón, que aparece enojado porque su sobrino Ernesto, que está enamorado de Norina, rehusa tercamente la mano de la señorita que su tío le propone por esposa. Irritado por la terquedad de Ernesto, Don Pasquale ha decidido, pese a su edad, contraer matrimonio, con el sólo objeto de que su sobrino no lo herede.

Don Pasquale espera ansiosamente la llegada del Dr. Malatesta, a quien ha participado sus propósitos, y el que le ha prometido conseguirle una novia joven y bonita.

El Dr. Malatesta, un pícaro embrollón, enterado de las intenciones del vejete, ha fingido acceder gustoso e incluso ayudarlo en su empresa, ofreciéndole por esposa a su imaginaria hermana Sofronia, que, según el astuto Doctor, acaba de salir del convento donde se ha educado, y a la que describe y pondera, relacionando sus bellas cualidades físicas, en la lírica aria para barítono "Bella siccome un angelo" ("Bella como un angel").

Don Pasquale no cabe en sí de gozo, e insiste en ver a la joven sin pérdida de tiempo, pues arde en deseos de conocer pronto a tan celestial criatura, deseos que expresa, una vez ha marchado el Doctor en su busca, en una bella aria de típico estilo bufo italiano: "Ah, un foco insólito mi rento addoso" ("¡Ah!, un insólito fuego siento dentro de mí").

Se presenta Ernesto, el sobrino de Don Pasquale, y nuevamente le recomienda éste que abandone a Norina, a quien el viejo solterón considera como una viuda vanidosa y coqueta. Ernesto no está dispuesto a seguir las recomendaciones de su tío, y éste en un momento de cólera, le ordena que abandone su casa y le expresa su intención de casarse y desheredarle. El joven se muestra primero incrédulo, pero pronto se convence de que su tío habla en serio, lo cual le produce una gran decepción.

Antes de marcharse de la casa de su tío, Ernesto le ruega que pida consejo al Dr. Malatesta, pero Don Pasquale le dice que es el propio Doctor quien le ha recomendado seguir este camino, y al efecto le ha ofrecido la mano de su propia hermana. Ernesto se sorprende de que el Doctor, a quien considera como un buen amigo suyo, le haya abandonado traicionándole. El "dúo" entre Don Pasquale y Ernesto pertenece, asimismo, al genuino estilo bufo italiano.

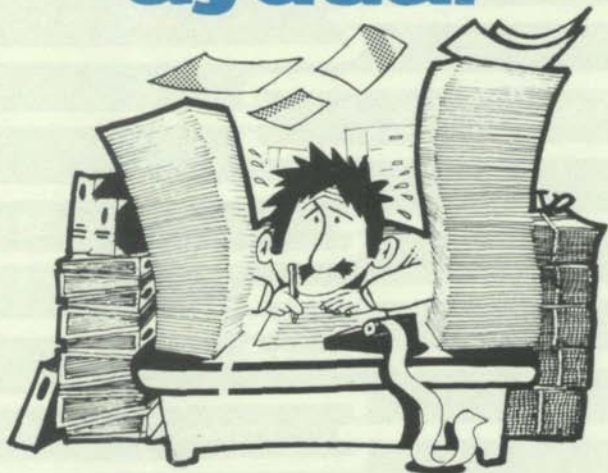
Mientras tanto, en una sala, lujosamente decorada, de la casa de Norina, joven viuda, caprichosa y voluble, ésta lee entretanto espera ansiosa la llegada del Dr. Malatesta, para que le cuente el enredo que el pícaro ha urdido para que Don Pasquale consienta en la boda de los dos enamorados. Norina expresa sus sentimientos en la famosa romanza "So anch'io la virtù mágica d'un guardo..." ("También conozco yo la mágica virtud de una mirada").

Entra un criado, el cual le entrega a Norina una carta de Ernesto, en la que le notifica que su cruel tío le deshereda y le expulsa de su casa, por lo que se verán obligados a romper sus relaciones y que piensa marcharse de Roma. En este preciso instante entra el Doctor Malatesta, a quien Norina enseña la carta. El Dr. Malatesta consuela a la joven, diciéndole que él logrará que Ernesto se quede en Roma.

Seguidamente Malatesta expone su plan: hará creer a Don Pasquale que Norina es su hermana Sofronia, que le ha propuesto por esposa. Don Pasquale se enamorará de ella y, de esta forma, Norina, que posee ponderados encantos, le tendrá en sus manos y podrá hacer de él lo que quiera. Ambos discuten los detalles de la farsa que van a llevar a cabo, e incluso hacen un pequeño ensayo de la comedia.

Los detalles de esta boda simulada se expresan en un bello dúo, que cantan el Dr. Malatesta y Norina, trezado al mejor gusto rossiniano imperante en la época.

# Le podemos ayudar



con nuestra  
**XEROX 9400**

**Copia  
Reduce  
Compagina**  
a 7.200 copias/hora

utilizamos los  
mejores equipos  
**XEROX**  
de Canarias

## **COPICENTRO LAS PALMAS**

UNICO SERVICIO TOTAL DE FOTOCOPIAS  
DEL ARCHIPIELAGO

Avenida Rafael Cabrera, 7 - Edificio Aparcamientos Triana - Tel. 367611

Horario: de Lunes a Viernes, de 9 a 19 horas; Sábados de 9 a 13

NO CERRAMOS A MEDIODIA

# Quillet

Malteses.5-Las Palmas

Luis Morote.24-26-Las Palmas

Néstor de la Torre.33-Las Palmas

Travieso.27-Las Palmas

Princesa Guayarmina.52-Las Palmas

Cano.8-Las Palmas

Núñez de Balboa,1-Schamann

Imeldo Seris,40-Tenerife

Calderon de la Barca,(Esq. La Salle)

Miraflores,1-Tenerife

Viera y Clavijo,4-Telde

Gral. Franco.83-Vecindario

**Todo para el hogar. Grandes facilidades de pago.  
La firma más antigua de España en ventas a plazos.**

## ACTO SEGUNDO

El mismo salón del cuadro primero en casa de Don Pasquale. Ernesto aparece en escena, abatido y desesperado, creyendo que Malatesta, su más querido amigo, le ha traicionado. Entregándose a melancólicas lamentaciones, al pensar que tiene que renunciar al amor de Norina, canta la triste aría para tenor "Chercheró lontana terra..." ("Buscaré lejana tierra...!").

Váse Ernesto, pensativo. Poco después aparece Don Pasquale, vestido de gran gala para la boda. Casi al mismo tiempo, entran el Doctor Malatesta y su fingida hermana, la cual trae el rostro cubierto por un velo, pues el pícaro Malatesta asegura que Sofronia es aún muy cándida y se asustaría. Norina finge muy bien ser una pudorosa y tímida doncella, que no osa levantar la mirada del suelo.

Al quitarse, por fin, el velo, Don Pasquale queda como hechizado por la belleza y juventud de la que va a ser su esposa, ordenando inmediatamente, con exageradas muestras de júbilo, que hagan venir a un Notario para que extienda el contrato matrimonial. El Doctor, que ya ha previsto este detalle, hace entrar a su primo Carlos, que está aguardando en la antecámara, y el cual, fingiéndose Notario, redacta el contrato matrimonial por el que Don Pasquale cede a su esposa la mitad de todos sus bienes y además consiente que ella sea dueña y señora de la casa.

Cuando, después de haber firmado Don Pasquale, va a hacerlo la falsa Sofronia, entra Ernesto, arrollando al criado que trata de impedirle el paso. Al verle, Norina se echa a temblar, pero el Doctor se lo lleva aparte y le pone en antecedentes de la farsa que acaban de llevar a cabo, rogándole no diga nada, no sea que lo eche todo a perder. Finalmente, se firma el contrato, siendo Ernesto, no muy de su agrado, uno de los testigos.

Nada más retirarse el falso Notario, Don Pasquale quiere abrazar a Norina, pero ésta entonces cambia radicalmente de actitud, mostrándose audaz, altanera, caprichosa y despótica. Se opone a que su marido la bese y manifiesta sin el menor reparo que una joven bella no puede ser acompañada a visitas y diversiones por un viejo decrepito.

Don Pasquale queda sorprendido y Ernesto se ríe a sus anchas, lo que causa las iras del viejo que al instante le manda salir de la habitación. Norina se enfurece y le dice que para ser atendida ella nombra a Ernesto como caballero sirviente. Tomando posesión de la casa, llama al mayordomo y le ordena que tome dos docenas de nuevos criados y que compre dos carrozas y muchos caballos. Luego declara que la casa está decorada de un modo anticuado y de mal gusto y ordena que se renueven mobiliario, lámparas y cortinajes, sin reparar en gastos, en tanto que el desventurado Don Pasquale protesta en vano y está aturdido, no se explica el cambio habido y casi se desploma anonadado.

Mientras los criados atienden y confortan al infortunado "marido", Norina conduce aparte a Ernesto y le recrimina el haber sido injusto con sus sospechas, elogiando el ingenio del Doctor, que ha demostrado ser un verdadero amigo al urdir esta farsa para castigar la tacañería de Don Pasquale.

El terceto Norina-Malatesta-Don Pasquale es animadísimo; conduce al cuarteto final de este acto, que es la página más densa y brillante de la ópera, cuya "stretta" constituye otro exponente del chispeante espíritu bufo que la preside.



## ACTO TERCERO

El mismo salón del acto anterior, pero completamente remozado. Vénse por el suelo y encima de las mesas y sillas vestidos, sombreros, encajes, chales, pieles, cajas, etc. Don Pasquale está consternadísimo, sentado delante de una mesa, que aparece llena de listas y facturas. Varios criados esperan. Del cuarto de Norina sale un peluquero con los útiles de su oficio, atraviesa la escena y váse.

Don Pasquale arroja con furia las facturas. Al acercarse Norina dispuesta a salir, Don Pasquale hace una tentativa de ser el amo de su propia casa.

Norina dice al afligido Don Pasquale que está dispuesta a ir al teatro, pero sólo. El viejo protesta, produciéndose una nueva reyerta a la que Norina pone fin propinando un sonoro bofetón al pobre Don Pasquale, que ya empieza a pensar en el divorcio.

Al marcharse, Norina deja caer intencionadamente un papel, que es recogido inmediatamente por Don Pasquale; se trata de una carta en la que un desconocido amante dá una cita a Norina, en el jardín, para aquella misma noche y que dice: "Cara mía, te espero esta noche en el jardín, entre nueve y diez".

Marcha Don Pasquale, terriblemente enfurecido por lo que acaba de ver, a buscar al Doctor Malatesta. Entran Ernesto y el Doctor en escena; éste explica al joven que ha tramado un encuentro con Norina para aquella misma noche. Ernesto recibe órdenes para estar en el jardín a las nueve de la noche. Vuelve Don Pasquale abatidísimo y relata al Doctor todo lo que acaba de ocurrir.

Tanto el Doctor como Ernesto consuelan a Don Pasquale y se ponen de acuerdo con él para sorprender a los amantes, y darles una buena lección.

La escena segunda nos muestra un bosquecillo en el jardín de la casa de Don Pasquale; está anocheciendo, Ernesto canta la famosa serenata "Com'è gentil la notte a mezzo april. . ." ("Cuán bella es la noche mediado Abril!"), que constituye una página de delicado lirismo.

Entra Norina y ambos cantan un inspirado dúo: "Tornami a dir che m'ami", que es otra de las páginas más inspiradas de esta ópera.

Entran sigilosamente con linternas sordas, Don Pasquale, en compañía del Doctor, sorprendiendo a su esposa en el jardín, aunque no logra atrapar al desconocido amante, que consigue esconderse tras unos arbustos. Norina le dice con calma que estaba sola y que salió al jardín a respirar aire fresco. Pronto aparece Ernesto, como por casualidad.

Don Pasquale está fuera de sí, y piensa en el divorcio.

El Doctor, a quien Don Pasquale ha dado carta blanca para resolver el asunto, persuade al Viejo que, para castigar a la indómita Sofronia, consienta en el matrimonio de Ernesto con su amada Norina, a fin de que ésta se instale en la casa como nueva dueña y ponga a raya a la otra. Don Pasquale, que ya no sabe lo que va a hacer para terminar aquella situación, acepta de plano. Pero el Doctor cree llegado el momento de terminar la farsa participándole que la boda era falsa y que la novia no era su hermana sino Norina. Al darse cuenta de que Norina y Sofronia son la misma persona, y que todos se han burlado de él, Don Pasquale estalla en ira, aunque, al fin, convencido de que él ya no es más que un pobre viejo, se alegra de verse libre de una mujer tan extravagante y acaba por perdonar a los dos jóvenes, lo cual es acogido por todos con gran alegría, da su consentimiento para que se casen y les señala una bonita suma como renta.

Termina esta bella ópera bufa con un festivo concertante.

---

*MANON  
LESCAUT*

---

3 y 5 de Abril  
8,30 de la noche

de GIACOMO PUCCINI

OPERA EN CUATRO ACTOS  
ESTRENO: TURIN, 1 FEBRERO 1893

## REPARTO

MANON LESCAUT  
LESCAUT, sargento de la guardia real  
RENATO DES GRIEUX  
GERONTE DE RAVOIR, Tesorero General  
EDMUNDO, un estudiante  
Un posadero  
Un profesor de baile  
Mezzosoprano  
Un comandante  
Un sargento  
Un farolero

Artistas, galantes y abates,  
muchachas, ciudadanos y estudiantes,  
mujeres galantes y marineros

Lugar  
Epoca

Maestro Concertador y  
Director de Orquesta  
Director de Escena  
Maestro del Coro  
Jefe de luminotecnia  
Jefe de maquinaria  
Decorados  
Vestuario  
Atrezzo, armería y muebles  
Peluquería

CORAL "REGINA COELI"  
ORQUESTA FILARMONICA DE LAS PALMAS

Montserrat CABALLE, soprano  
Vicente SARDINERO, barítono  
Piero VISCONTI, tenor  
Simone ALAIMO, bajo  
Manuel CID, tenor  
Santiago LAGUARDA, bajo  
José MANZANEDA, tenor  
M.<sup>a</sup> Luisa YANEZ, soprano  
Santiago LAGUARDA, bajo  
Argelio BERMUDEZ, barítono  
Mario GUERRA, tenor

En París y sus alrededores  
Segunda mitad del siglo XVIII

Eugenio M. MARCO  
Giuseppe de TOMASI  
Chano RAMIREZ  
José Antonio SANTANA  
Pascual GUZMAN  
SORMANI  
CORNEJO  
MATEOS  
DAMARET



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC. Biblioteca universitaria, 2010

**Zeiss para mis ojos:  
Monturas Zeiss para estar bien visto.**



**DISTRIBUIDOR: *Optica - Jaén***

SAN BERNARDO, 21 - Tels. 36 90 55 y 36 92 55

LEON Y CASTILLO, 407 (Frente C. Marino) Tels. 26 38 45 y 26 38 46 - LAS PALMAS DE G

# Regalos que se agradecen.



simbolo  
de nobleza artesana



## TEA

Galicia, 28 Teléfono 24.62.38  
Las Palmas de Gran Canaria

### VALENTI

MUEBLES - REGALOS - DECORACION

# MANON LESCAUT



**EUGENIO M. MARCO**  
M.º Concertador y  
Director de Orquesta



**PIERO VISCONTI**  
Tenor



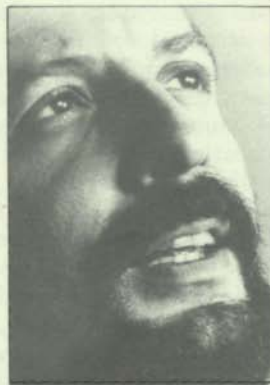
**MONTSERRAT CABALLE**  
Soprano



**VICENTE SARDINERO**  
Barítono



**SIMONE ALAIMO**  
Bajo



**MANUEL CID**  
Tenor



**GIUSEPPE DE TOMASI**  
Director de Escena



**CHANO RAMIREZ**  
Maestro del Coro



# MANON LESCAUT

*Opera en Cuatro Actos*

Música de Giacomo Puccini; el libreto, basado en la novela del Abate Prévost, fue preparado por el compositor y varios amigos suyos. Versión inglesa por Monwbray Marras. Estrenada en Turin, el 1.º de Febrero de 1893, con Cremonini, Ferrari y Moro; en el Covent Garden de Londres, el 14 de Mayo de 1894; en Trieste, el 10 de Junio de 1893; en Hamburgo, el 7 de Noviembre de 1893; es estrenada en Niza, el 19 de Marzo de 1906; en Madrid, el 4 de Noviembre de 1893; en Buenos Aires, el 9 de Junio de 1893; en Filadelfia, en inglés, el 29 de Agosto de 1894, con Selma, Kronold y Montegriffo. Cantada en el Teatro Wallack de Nueva York, el 27 de Mayo de 1898, por la Compañía Real de Gran Opera Italiana. La primera representación importante dada en Nueva York tuvo lugar el 18 de Enero de 1907, con Caruso, la Cavalieri y Scotti, bajo la dirección de Puccini, que por primera vez visitó los Estados Unidos. Reestrenada en 1912 en el Metropolitan, y cantada desde entonces en casi todas las temporadas.

## ARGUMENTO

### ESCENA Y EPOCA

En París y sus alrededores; segunda mitad del Siglo XVIII.

No ocurre muy a menudo en los tiempos modernos que dos compositores acudan a la misma obra para inspirarse, como se hacía en los tiempos de Händel y Gluck, durante los cuales las mismas leyendas griegas aparecieron repetidamente en forma musical. Es algo raro por consiguiente, que Puccini escogiera la obra del abate Prévost, Manón Lescaut, como tema para una ópera que nueve años antes había sido ya musicada por Massenet. Era un paso atrevido, pues la fama de Massenet estaba firmemente cimentada cuando Puccini empezó a preparar su Manón Lescaut, y el compositor italiano sólo tenía a su favor una ópera de un acto, *Le Villi*, y *Edgar*, que fue considerado como un fracaso. Puccini tenía treinta y cinco años cuando produjo Manón Lescaut, y su genio se iba exteriorizando poco a poco. Sin embargo, Puccini estaba convencido de que el fracaso de su *Edgar* se debía principalmente a las deficiencias del libreto. Con la ayuda de algunos amigos, Puccini preparó su propio libreto basado en la obra de Prévost, protegiéndose así de un segundo fracaso. Siguió al autor francés más fielmente que Massenet, y la escena final de la ópera, como sucede también en la novela, se desarrolló en una llanura desierta cerca de Nueva Orleans.

Puccini y Massenet no fueron los únicos en escoger esta novela como tema musical. Halévy escribió un ballet basado en el mismo asunto en 1830, el cual fue seguido de otras composiciones por Balfe en 1836, por Auber en 1856, y por Massenet en 1884. La música de Puccini no supera a la de Massenet, pero tiene derecho a existir debido a sus muchos méritos. Su *Manón Lescaut*, es el precursor de lo que su genio produjo cumplidamente tres años más tarde con su obra *La Bohemia*. De todos modos, Puccini se conquistó la fama con esta ópera, y la frecuencia con que se representa en los principales teatros, prueba elocuentemente la excelencia de su música.

La versión de Puccini se compone de cuatro escenas separadas y escogidas de la novela del mismo nombre. El primer acto representa al patio de una posada de Amiens. Lescaut, hermano de Manón, conduce a su hermana a un convento en donde habrá de completar sus estudios. Mientras Lescaut anda de francachela con sus camaradas, Manón conoce a des Grieux, que vestido de estudiante ha pernoctado en la misma posada. No sintiendo Manón una gran inclinación hacia la escuela, huye con des Grieux fracasando con ello los planes del viejo libertino Geronte. Manón se cansa pronto de des Grieux y su pobreza, y acaba por huir con Geronte. Manón y des Grieux vuelven a encontrarse, y después de nuevos juramentos y promesas de amor, huyen otra vez. Geronte denuncia a Manón como una mujer libertina, y ésta es condenada al destierro en la Luisiania. Des Griex y Lescaut tratan de salvar a la infeliz Manón, pero su intento fracasa. Des Grieux suplica al Comandante que le permita acompañar a la pobre Manón. En la escena final aparecen los dos amantes en un desierto cerca de Nueva Orleans. Des Grieux deja a Manón para ir en busca de agua con que mitigar su sed, y regresa a tiempo para verla morir en sus brazos.

## ACTO PRIMERO

ESCENA.- Una calle frente a una posada en Amiens.

Des Grieux, vestido de estudiante, se pasea entre la multitud y se encuentra con Edmundo y varios camaradas, que le hacen un recibimiento muy entusiasta. Des Grieux está de buen humor, y en una alegre aria pregunta si entre las muchachas habrá una que se apiade de su situación solitaria.

Llega una diligencia y de ella se apean Manón, su hermano Lescaut y Geronte, un compañero de viaje. Des Grieux admira la belleza de la joven, y cuando Lescaut y Geronte entran en la posada para reservar cuartos, des Grieux traba conversación con Manón. Ella le dice que la llevan a un convento, pero que esto no es de su agrado. Lescaut llama a su hermana, la cual entra en la posada, no sin prometer primero a des Grieux que ya lo verá más tarde. El joven, cautivado por la hermosura de Manón, espera ansiosamente este feliz momento. DONNA NON VIDI MAI.

Se reunen los estudiantes, que bromean con des Grieux acerca de su nueva conquista, pero el joven no está en disposición de aguantar burlas, y se dirige a la posada. Lescaut se une a un grupo de soldados que se dedican al juego, y pronto queda embebido en lo que pasa en su derredor. Geronte, viendo al joven distraído en el juego, busca al dueño de la posada y arregla con él para fugarse con Manón. Edmundo se entera del plan que se está tramando y se lo comunica a des Grieux, el cual sale en busca de Manón y logra persuadirla a que se fugue con él. Tomando el carruaje que Geronte tenía preparado, y huyen mientras el viejo se queda echando sapos y culebras. Sin embargo, se encuentra con Lescaut y le indica que los dos vayan a París en busca de los dos amantes. Lescaut, que ha empuinado el codo más de la cuenta, acepta la brillante idea del viejo Geronte, insinuándole que si Geronte le admite en el seno de la familia, influirá para que Manón abandone a des Grieux y acepte al viejo, pero rico, pretendiente.

## ACTO SEGUNDO

ESCENA.- Habitaciones de la casa de Geronte en París.

Manón que ha abandonado a des Grieux por el acaudalado Geronte, se presenta rodeada de toda clase de comodidades, asistida por su peinadora, su profesor de baile, etc. Entra Lescaut, que se pasea de un lado a otro como si estuviera en su propia casa, y felicita a su hermana por el cambio de fortuna, vanagloriándose de haber contribuido con éxito a este resultado. Manón dice que es feliz, pero pregunta a Lescaut si ha recibido alguna noticia de des Grieux. Este le informa que el joven está inconsolable, y se dedica al juego para conseguir riqueza y conquistar con ella el corazón de Manón.

Manón contempla pensativamente los tapices y cortinajes, y una bella aria expresa su nostalgia por la humilde casa que ha abandonado. Comunica a su hermano que se siente fastidiada con la presencia de Geronte, a pesar de que el viejo amante le satisface todos sus deseos. Lescaut, se muestra contrariado, pues no quiere perder la mensualidad que le tiene asignada el viejo Geronte.

Su conversación es interrumpida por la presencia de una compañía de trovadores que Geronte ha contratado para que distraigan a Manón, y todos cantan un bello madrigal.

Al marcharse los trovadores, se presenta el profesor de baile para dar a Manón varias lecciones en el arte de Terpsícore. Toma su lección de baile mientras el viejo Geronte y varios amigos la contemplan con admiración y envidia.

Aparece des Grieux e increpa severamente a Manón, echándole en cara la manera en que se ha portado con él. Al ver al joven renace el amor que por él ha sentido Manón, y le ruega que se la lleve otra vez, aunque tenga que abandonar todo el lujo de que se halla rodeada. Cantan los dos un apasionado dúo, seguido de un solo por des Grieux, en el cual censura a Manón por su frivolidad.

Geronte sorprende a los dos amantes, pero se contiene, y descáñdoles con sarcasmo muchas felicidades, sale de la escena. Poco después entra Lescaut, y anuncia con gran excitación que Geronte ha mandado buscar a la policía. Des Grioux indica a Manón que huya enseguida, pero ella insiste en recoger primero las joyas. Este retraso es fatal, pues queda detenida y llevada a la cárcel acusada de ser una mujer perdida.

### ACTO TERCERO

ESCENA.- Puerto del Havre.

Manón ha sido deportada de Francia, y se halla ahora en un buque que ha de conducirla a la colonia francesa de la Luisiana. Des Grioux, imposibilitado de conseguir su libertad, ruega a los oficiales que le dejen ir a bordo. El capitán, emocionado por el dolor de los dos amantes, consiente en ello, y dando un grito de alegría des Grioux se embarca al zarpar el buque.

### ACTO CUARTO

ESCENA.- Un lugar solitario en Luisiana.

Este acto es simplemente un largo dúo con el cual termina este drama, muy triste pero muy humano. La música describe el agotamiento físico de Manón, la desesperación de des Grioux cuando se ve impotente para ayudar a la joven, el último adiós de los dos amantes, y el dolor indescriptible de des Grioux al ver morir al ser que más quería en este mundo. Al exhalar Manón el último suspiro, des Grioux cae sin sentido sobre el cuerpo de su amada.

# Teatro Pérez Galdós

7 y 9 de Abril  
8,30 de la noche

LUISA MILLER

de GIUSEPPE VERDI

MELODRAMA TRAGICO  
EN TRES ACTOS  
LIBRETO DE S. CAMMARANO  
ESTRENO: TEATRO SAN CARLO  
NAPOLIS, 8 DICIEMBRE 1849

## REPARTO

LUISA  
RODOLFO  
FEDERICA  
MILLER  
CONDE DE WALTER  
WURM  
LAURA  
Un campesino

Damas de Federica, pajes, criados,  
arqueros, habitantes de la aldea.

Lugar  
Epoca

Maestro Concertador y  
Director de Orquesta  
Director de Escena  
Maestro del Coro  
Jefe de luminotecnica  
Jefe de maquinaria  
Decorados  
Vestuario  
Atrezzo, armería y muebles  
Peluquería

CORAL "REGINA COELI"

ORQUESTA FILARMONICA DE LAS PALMAS

Angeles GULIN, soprano  
José CARRERAS, tenor  
Rosa M.<sup>a</sup> ISAS, mezzosoprano  
Matteo MANUGUERRA, barítono  
Gwyne HOWEL, bajo  
Simone ALAIMO, bajo  
Rosa Delia MARTIN, mezzosoprano  
Santi LAGUARDA, barítono

El Tirol  
Primera mitad del siglo XVII

Eugenio M. MARCO  
Giuseppe de TOMASI  
Chano RAMIREZ  
José Antonio SANTANA  
Pascual GUZMAN  
SORMANI  
CORNEJO  
MATEOS  
DAMARET



# “La Caja”

Caja Insular  
de Ahorros

# EL CUARTETO...



**CON  
SABOR  
DE  
SIEMPRE**





# *LUISA MILLER*



**EUGENIO M. MARCO**  
M.<sup>o</sup> Concertador y  
Director de Orquesta



**GWYNNE HOWELL**  
Bajo



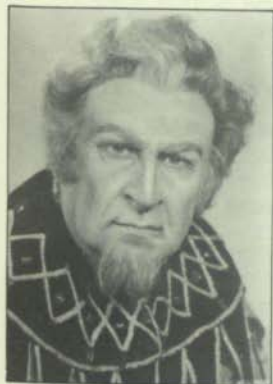
**JOSE CARRERAS**  
Tenor



**ROSA M.<sup>ª</sup> ISAS**  
Mezzosoprano



**SIMONE ALAIMO**  
Bajo



**MATTEO MANUGUERRA**  
Barítono



**ANGELES GULIN**  
Soprano



**GIUSEPPE DE TOMASI**  
Director de Escena



**CHANO RAMIREZ**  
Maestro del Coro

# LUISA MILLER

GIUSEPPE VERDI

ARGUMENTO

## ACTO PRIMERO

**En la casa de Miller**, amigas y amigos saludan a Luisa en ocasión de su cumpleaños. Miller tiene malos presentimientos, porque nadie conoce al amado de su hija, que se les ha presentado como simple cazador. Rodolfo aparece y Luisa ruega a su padre que lo reciba como hijo. Nadie sabe que Rodolfo es el hijo del Conde Walter. Miller se entera de ello solamente por medio del secretario Wurm, que también pretende la mano de Luisa. Cuando Miller le expresa que no hará presión sobre su hija en ningún sentido, le revela Wurm, quién es el amado de la joven, esperando, mediante esta noticia, inclinar al padre a su favor.

**En el palacio**, el conde se informa por Wurm de la pasión de su hijo. Walter quiere casar a Rodolfo con su rica sobrina, la princesa de Ostheim, para abrirle en esta forma un espléndido porvenir. Rodolfo, llamado por su padre, se niega con vehemencia cuando éste le comunica su plan de matrimonio. A la princesa, que llega al castillo con su séquito, confiesa que su amor pertenece a Luisa.

Mientras tanto, la tormenta amenazadora se cierne ya sobre **la casa de Miller**. Este relata a la hija lo que Wurm le ha participado; Rodolfo llega y se da a conocer como el hijo del Conde, confirmando de nuevo a Luisa su amor. Durante su declaración, el Conde sorprende a su hijo; con insultos procura desinteresarlo de esa muchacha burguesa. Se produce una escena violenta entre él y el padre de Luisa, a quien hace detener y llevar preso por su guardia. Cuando el Conde, resuelto a adoptar las medidas más enérgicas, quiere hacer detener y llevar presa también a Luisa, le amenaza Rodolfo con revelar en público el crimen, debido al cual su padre consiguió el cargo que ostenta. Al oír esto el Conde, profundamente consternado, en seguida pone en libertad a Luisa.

## ACTO SEGUNDO

Luisa ha permanecido sola en **la casa de Miller**. Los vecinos la informan de cómo su pobre padre fue llevado a la prisión. Wurm promete a la angustiada que libertará a su padre, si consiente en escribir una carta en la cual desmienta su amor a Rodolfo y solicite una entrevista nocturna a él. Espantada, Luisa firma todo lo que él le exige, para salvar a su padre.

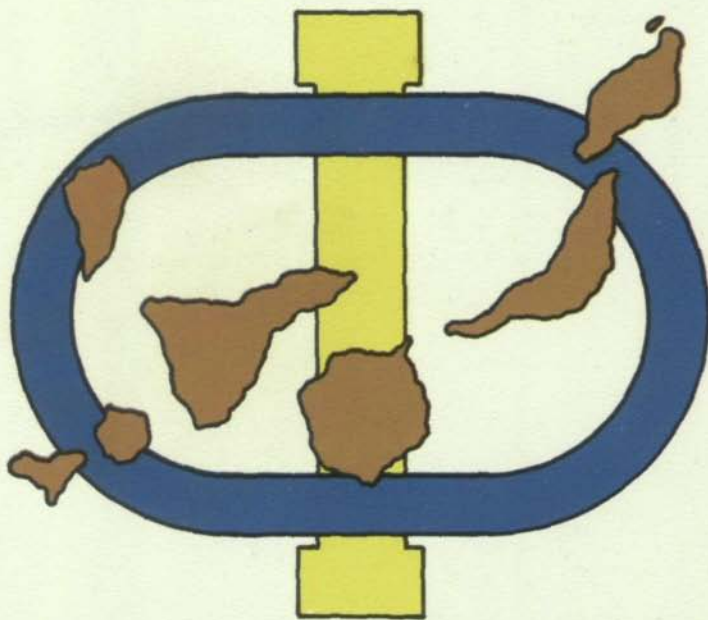
Con la esperanza de sacar a su padre de la cárcel, mediante esta mentira, Luisa repite verbalmente su declaración escrita también **en el palacio**, ante el Conde y ante la princesa. Contentos, el Conde y el secretario creen en el éxito de su intriga, y la princesa espera ser llevada al tálamo por Rodolfo. Pues él, a quien la carta fue transmitida hábilmente, considera verídico el contenido de la misma y se cree engañado. A su desafío Wurm se sustrae mediante la fuga. Dispara un tiro en señal de alarma. Llama así al Conde, quien ahora, con cínico desinterés, deja al arbitrio de su hijo el casarse con Luisa. Rodolfo queda completamente desconcertado; por su parte, confía al padre que ha sido miserablemente engañado por Luisa y consiente al matrimonio con la princesa, solamente para vengarse de Luisa.

## ACTO TERCERO

Mientras que Rodolfo se dirige a la iglesia con la princesa para recibir la bendición nupcial, Luisa se dedica, **en la casa de Miller**, a escribir una carta de despedida al hijo del Conde. Cuando ruega a su padre que lleve a Rodolfo sus últimas líneas, el anciano se da cuenta, lleno de horror, de que su hija quiere suicidarse. Pinta a Luisa su soledad, invoca su amor filial, y Luisa rompe la carta. Junto con el padre huirá clandestinamente, aunque sea para vagar como mendigos, de un lugar a otro. Miller se adelanta, y mientras que se oye el órgano desde la iglesia en que Rodolfo contrae matrimonio con la princesa, Luisa se despide de su casa paterna, lugar de sus felices años de juventud.

Pero Rodolfo ha salido furtivamente de la iglesia. Inadvertido por Luisa, entra en la casa de Miller, mezcla un veneno mortífero en un vaso que encuentra cerca de la ventana. Cuando súbitamente Luisa se da cuenta de su presencia, le pregunta de nuevo si en verdad escribió aquella carta, en la que invitaba a Wurm a la cita nocturna. Contesta con evasivas, y entonces Rodolfo toma el veneno, hace beber también a ella, para comunicarle, luego, que dentro de pocos minutos ambos morirán juntos. Frente a la muerte, Luisa le descubre la plena verdad. Rodolfo debe percibir que ha sido víctima de un infame misticador, que Luisa es inocente y que él es su asesino. Ya no hay medio de salvación, pues el efecto del veneno es seguro. Luisa cae moribunda en los brazos de su padre; Rodolfo está en la agonía. Pero cuando su padre entra en la habitación de Miller, junto con Wurm, acuchilla, con un esfuerzo sobrehumano, al autor de su desgracia, para desplomarse después, muerto, sobre el cadáver de Luisa, ante los ojos de su azorado padre.

# SU INVERSION SEGURA CONFIELA A:



## INMOBILIARIA OJEDA (DIEGO OJEDA SUAREZ)

COMPRA-VENTA, ALQUILERES, TRASPASOS, PERMUTAS,  
URBANIZACIONES, PRESTAMOS HIPOTECARIOS,  
ARRENDAMIENTOS, TRANSMISIONES, VALORIZACIONES,  
TERRENOS, USUFRUCTOS, INVERSIONES Y PERITAJES.

En estrecha colaboración con Agentes de la Propiedad Inmobiliaria  
de la Provincia de Sta. Cruz de Tenerife, Península e Islas Baleares.

C/ ESPIRITU SANTO, 3-BAJO

Teléfonos: (928) 311900- 312122- Las Palmas de G. C.

GRAN CANARIA-LANZAROTE-FUERTEVENTURA-LA GRACIOSA



Internationally acknowledged.  
The world's finest cigarettes.

dunhill

The most distinguished tobacco house in the world